

FELLA

Turbo-Scheibenmäher

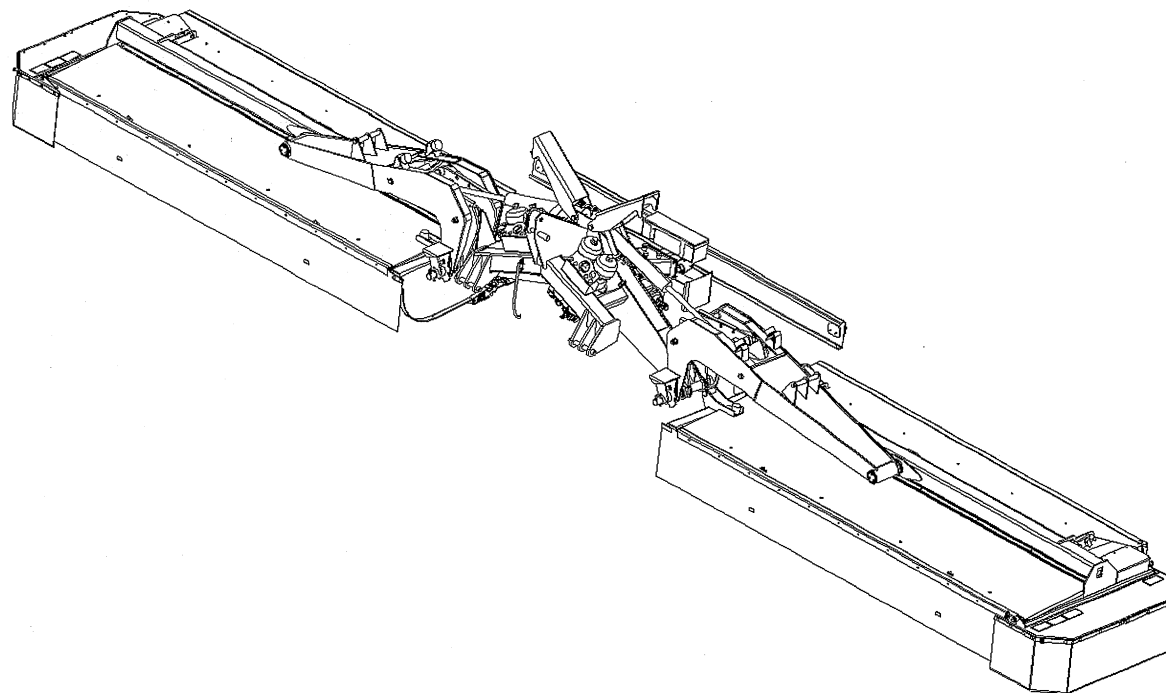
- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- ⒼⒷ Spare Parts List

SM 991 TL

ab Masch.-Nr. EVA 00101

SM 991 TL-KC

ab Masch.-Nr. EWA 00101



Ausgabe - Edition - Edition

049/1

D ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingepprägten Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

F CATALOGUE DES PIECES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIECES DETACHEES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayent pas été remplacées au bon moment.

GB SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description. In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, over-night express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

NL ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijl- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

I LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA

NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (tramite poste, corriere espresso, notturno oppure una ditta di spedizione ai Vostra scelta).

I ricambi contraddistinti con la lettera "x" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia. Preghiamo controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

E LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

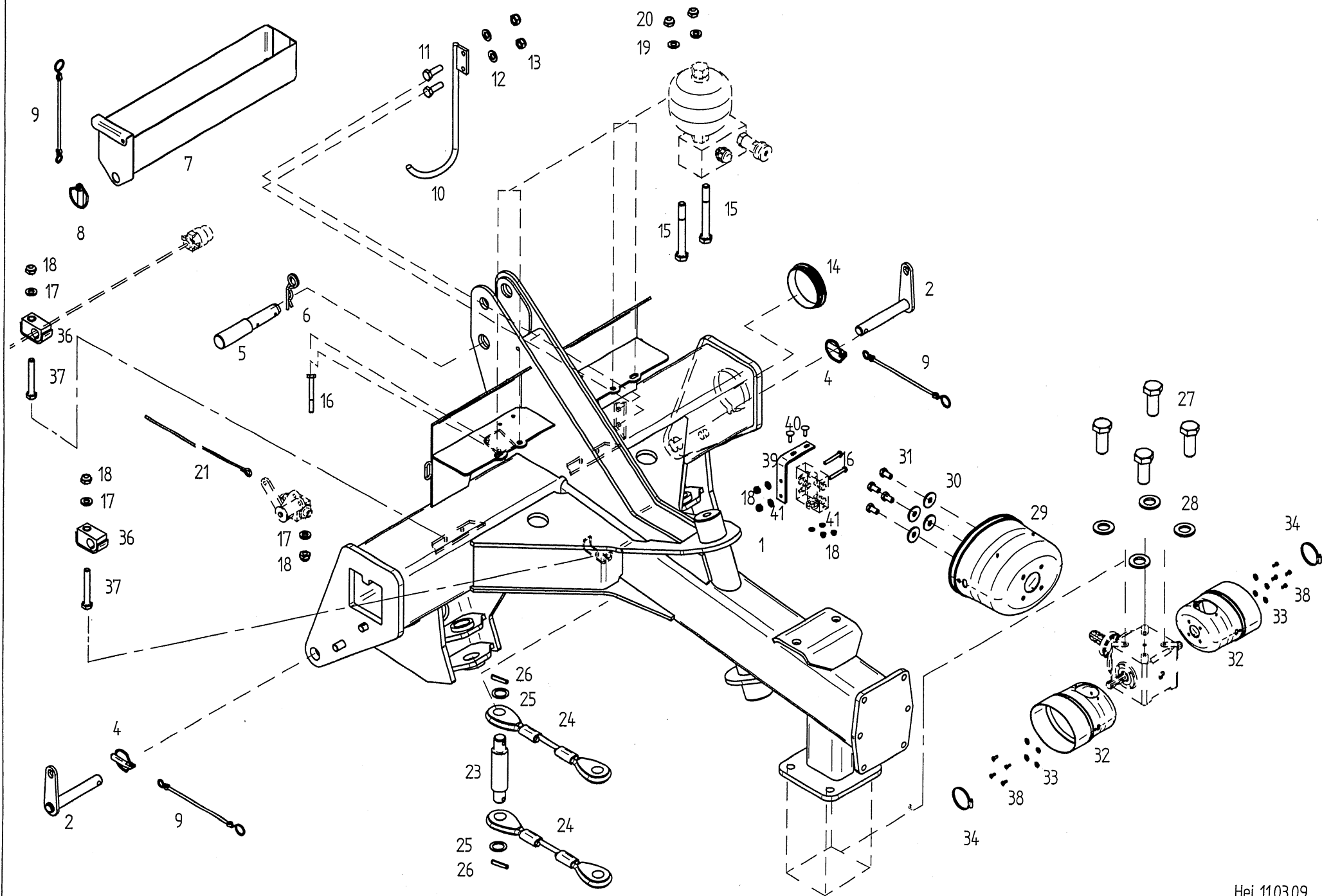
IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

Averiguar n° ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 1

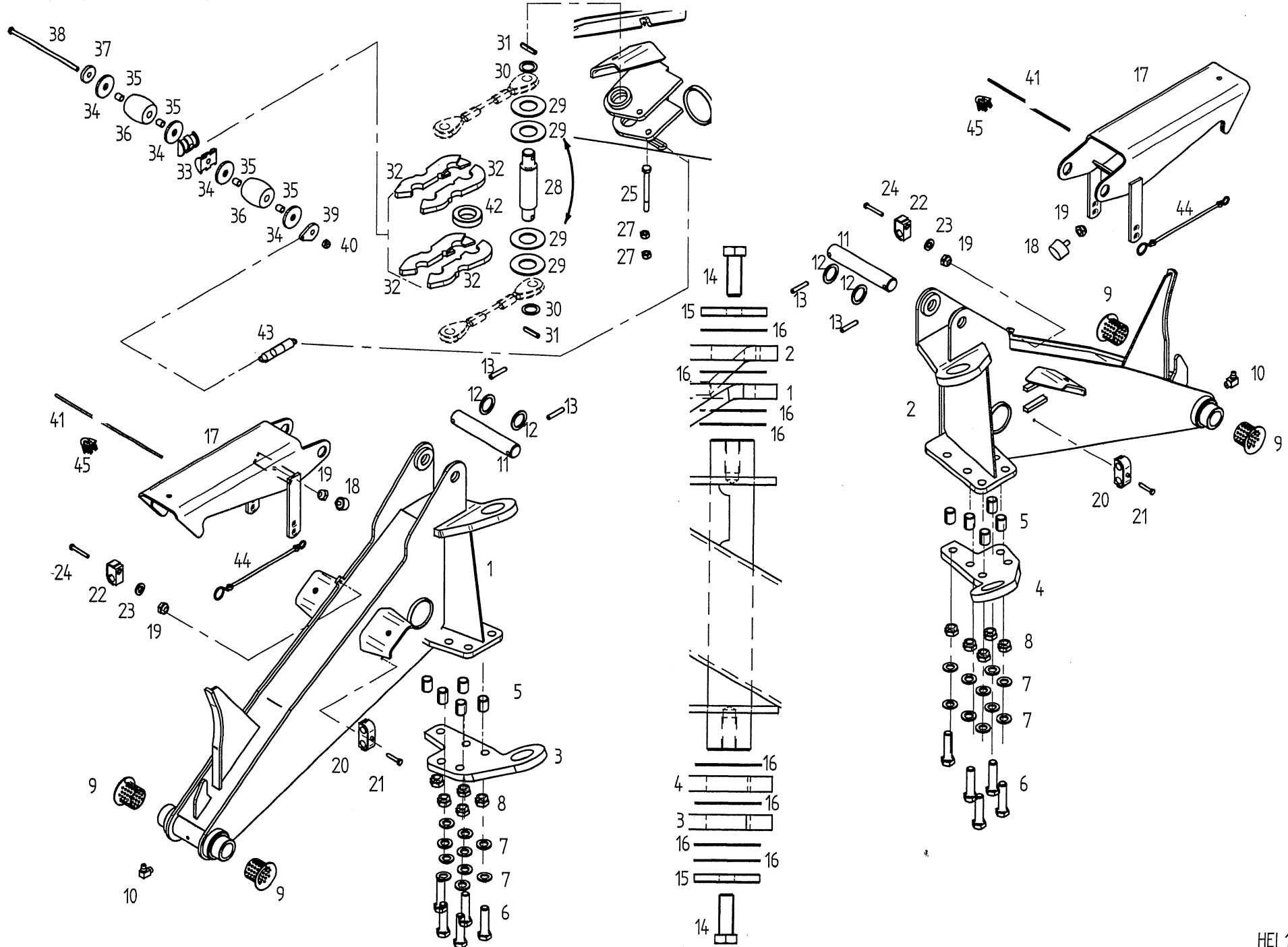


Tafel, Table, Plan, Tav.

1

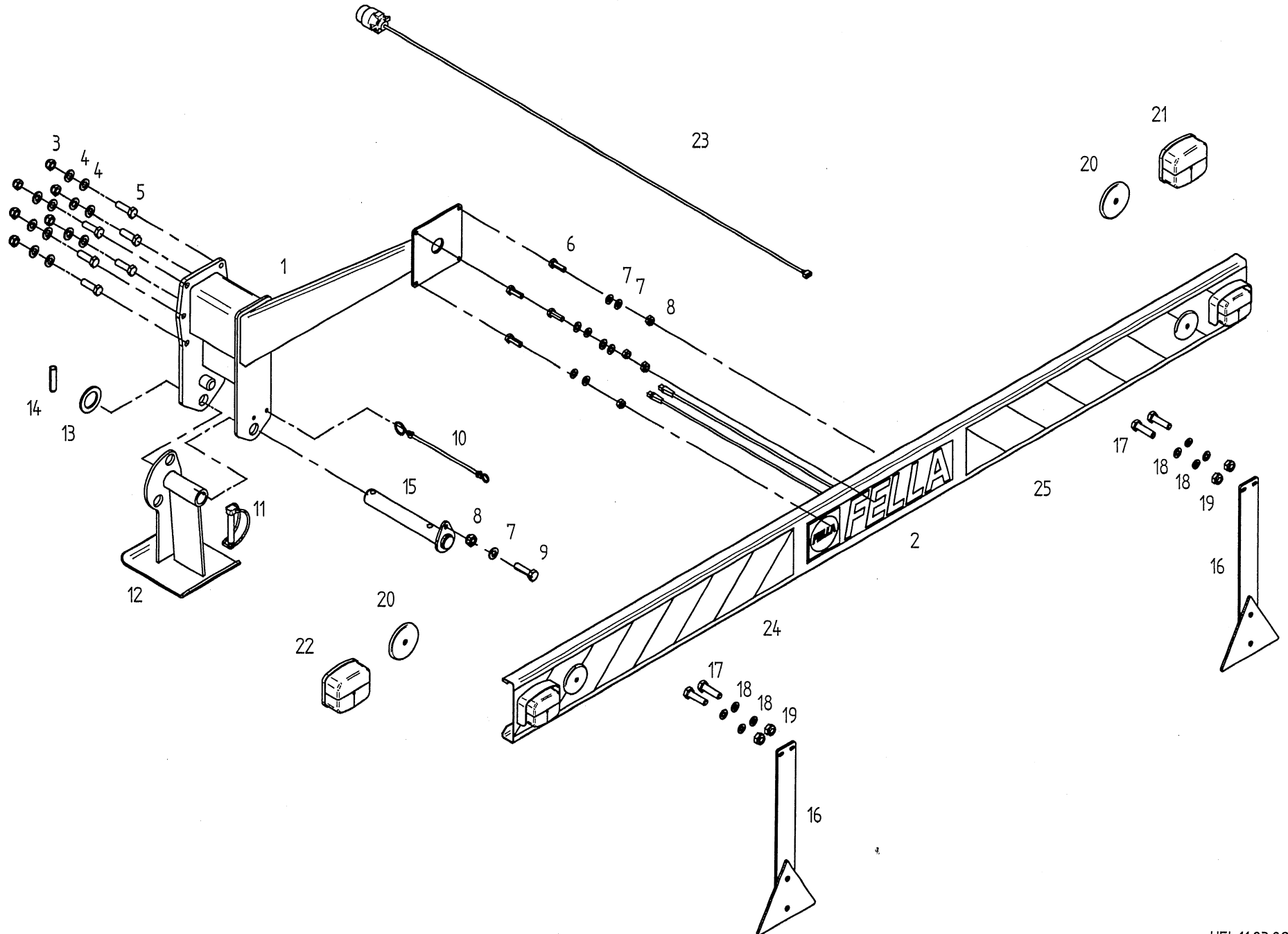
Pos	Nr.	SM99 TL	SM99 TL-KC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Dreipunktbock..... 3-point headrack..... Attelage trois points		
1	136182	o	o		Dreipunktbock.....	3-point headrack.....	Attelage trois points
2	136187	o	o		Unterlenkerbolzen.....	Lower link bolt	Boulon du bras de guidage inférieur
3	122466	o	o		Halteschnur.....	Holding rope.....	Corde de retenue
4	108544	o	o		Klappstecker 12x45 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
5	132033	o	o		Oberlenkerstufenbolzen.....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon gradué du bras de guidage
6	115916	o	o		Federstecker 5.....	Plug.....	Connecteur à ressort
7	134981	o	o		Werkzeugkasten.....	Tool box.....	Caisse à outils
8	124053	o	o		Klappstecker 6x42 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
9	111895	o	o		Sicherungsschnur.....	Safety cord.....	Cordon d'arrêt
10	134634	o	o		Gelenkwellenhalter.....	P.t.o.-shaft holder.....	Support de l'arbre de transmission
11	116614	o	o		6kt.-Schraube DIN 933 M 8x25-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	115972	o	o		Scheibe DIN 125- 8,4 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
13	108531	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	128221	o	o		Lamellenstopfen GPN320 GL1023.....	Lamellen plug.....	Bouchon à lamelles
15	109180	o	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 10x90-8.8 A0C	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
16	127289	o	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 6x50-8.8 A0C	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	115970	o	o		Scheibe DIN 125- 6,4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
18	106903	o	o		6kt.-Mutter M6- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
19	115973	o	o		Scheibe DIN 125- 10,5 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
20	108441	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
21	123175	x	x		Seil 8 x 5800 schwarz.....	Black rope.....	Câble noir
23	134645	o	o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon
24	134338	o	o		Drahtseil 10/300.....	Wire rope.....	Câble métallique
25	127570	o	o		Passscheibe 25 x 36 x 2,0 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d' austage
26	107465	o	o		Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
27	109471	o	o		6kt.-Schraube DIN 933 M 16x40-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	115979	o	o		Scheibe DIN 125- 17 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
29	135130	o	o		Schutztopf.....	Guard.....	Pot de protection
30	116007	o	o		Scheibe DIN EN ISO 7094-10-100 HV.....	Washer.....	Rondelle
31	116621	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 10x20-8.8-A0C	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
32	137125	o	o		Schutztopf.....	Guard.....	Pot de protection
33	105421	o	o		Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
34	128083	o	o		Schlauchschelle SG 100-120/13 DIN3017.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
36	151817	o	o		Rohrschelle HRBGS 0B A1 15.....	Bracket.....	Bride
37	127581	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 6x45-8.8 A0C	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
38	107727	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 8x20-8.8 A0C	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
39	137273	o	o		Winkel.....	Angle.....	Angle
40	107656	o	o		Flr-Schr.M 6x20- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
41	115970	o	o		Scheibe DIN 125- 6,4 -A0C.....	Washer.....	Rondelle

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 2



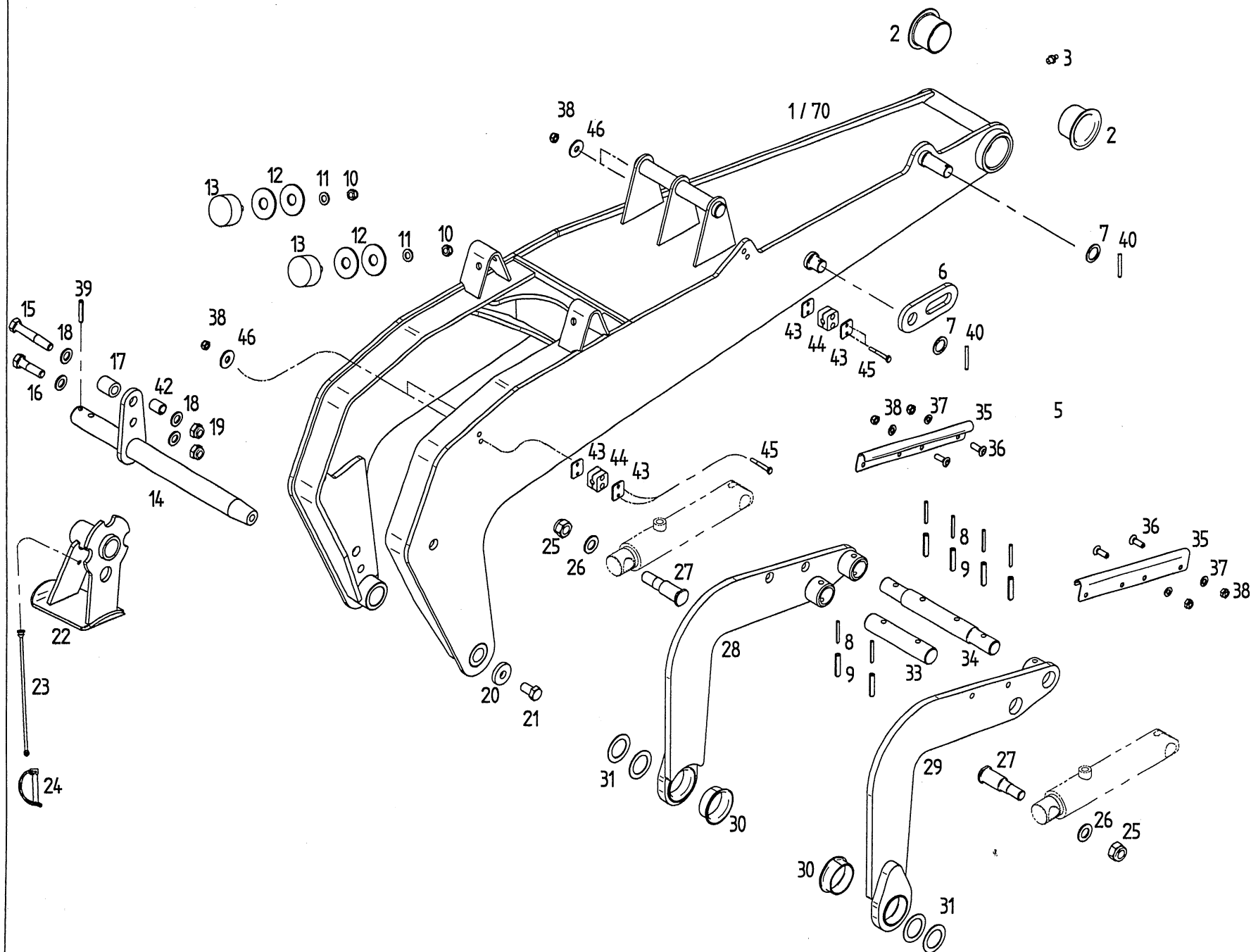
Pos	Nr.	SM99 TL	SM99 TL-KC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Tragrahmen.....	Support frame.....	Câssis support
1	136154	o	o		Tragrahmen links.....	Support frame, left.....	Châssis support gauche
2	136155	o	o		Tragrahmen rechts.....	Support frame, right.....	Châssis support droit
3	136191	o	o		Lagerlasche links.....	Tongue, left.....	Éclisse gauche
4	136190	o	o		Lagerlasche rechts.....	Tongue, right.....	Éclisse droit
5	128744	o	o		Spannstift ISO 7346-21x32 Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
6	128779	o	o		6kt.-Schraube DIN 931 M 16x75-10.9-Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	124517	o	o		Scheibe DIN 7349- 17 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
8	128659	o	o		6kt.-Mutter DIN 982-M 16-10-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	135383	o	o		Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
10	116749	o	o		Kegelschmiernippel C S8X1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
11	136292	o	o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon
12	124797	o	o		Stütz-Scheibe S30x42x2,5 DIN988 ZN3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
13	126880	o	o		Spannstift ISO 8752-8x45-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
14	128478	o	o		6kt.-Schraube DIN 933 M 20x55-8.8-A0C Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	136194	o	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
16	136193	o	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
17	136288	o	o		Transportsicherung.....	Safety device for transport.....	Dispositif de sécurité pour le transport
18	131506	o	o		Gummipuffer.....	Rubber buffer.....	Tampon en caoutchouc
19	106903	o	o		6kt.-Mutter M6- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	163075	o	o		Rohrschelle HRBGS 2 A1 15-15.....	Bracket.....	Bride
21	128496	o	o		Schneidschr..AM 6X35-A0C DIN7513.....	Tapping screw.....	Vis autotaraudeuse
22	151817	o	o		Rohrschelle HRBGS OB A1 15.....	Bracket.....	Bride
23	115970	o	o		Scheibe DIN 125- 6.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
24	127581	o	o		6kt.-Schraube DIN 933 M 6x45-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	116459	o	o		6kt.-Schraube DIN 931 M 10x100-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	115973	o	o		Scheibe DIN 125- 10,5 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
27	116685	o	o		6kt.-Mutter DIN 934-M 10-8-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
28	134645	o	o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon
29	123252	o	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
30	127570	o	o		Pass-Scheibe 25x36x2 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
31	107465	o	o		Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
32	136960	o	o		Anfahrssicherung.....	Impact guard.....	Dispositif de relevage
33	134581	o	o		Halbschale.....	Split bearing shell.....	Demi-coussinet
34	134644	o	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
35	126387	o	o		Spannstift ISO 7346-16x18-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
36	134643	o	o		Elastomerfeder.....	Spring.....	Ressort
37	122886	o	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
38	128366	o	o		6kt.-Schraube DIN 933 M 12x320-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
39	136192	o	o		Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
40	108589	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
41	163309	x	x		Seil 8 x 5800 schwarz.....	Black rope.....	Câble noir
42	136287	o	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
43	122293	o	o		Zugfeder.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
44	111895	o	o		Sicherungsschnur.....	Safety cord.....	Cordon d'arrêt
45	108428	o	o		Drahtseilklemme EN13411-5 - N 6.5.....	Wire rope clamp.....	Borne de câble métallique

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 3



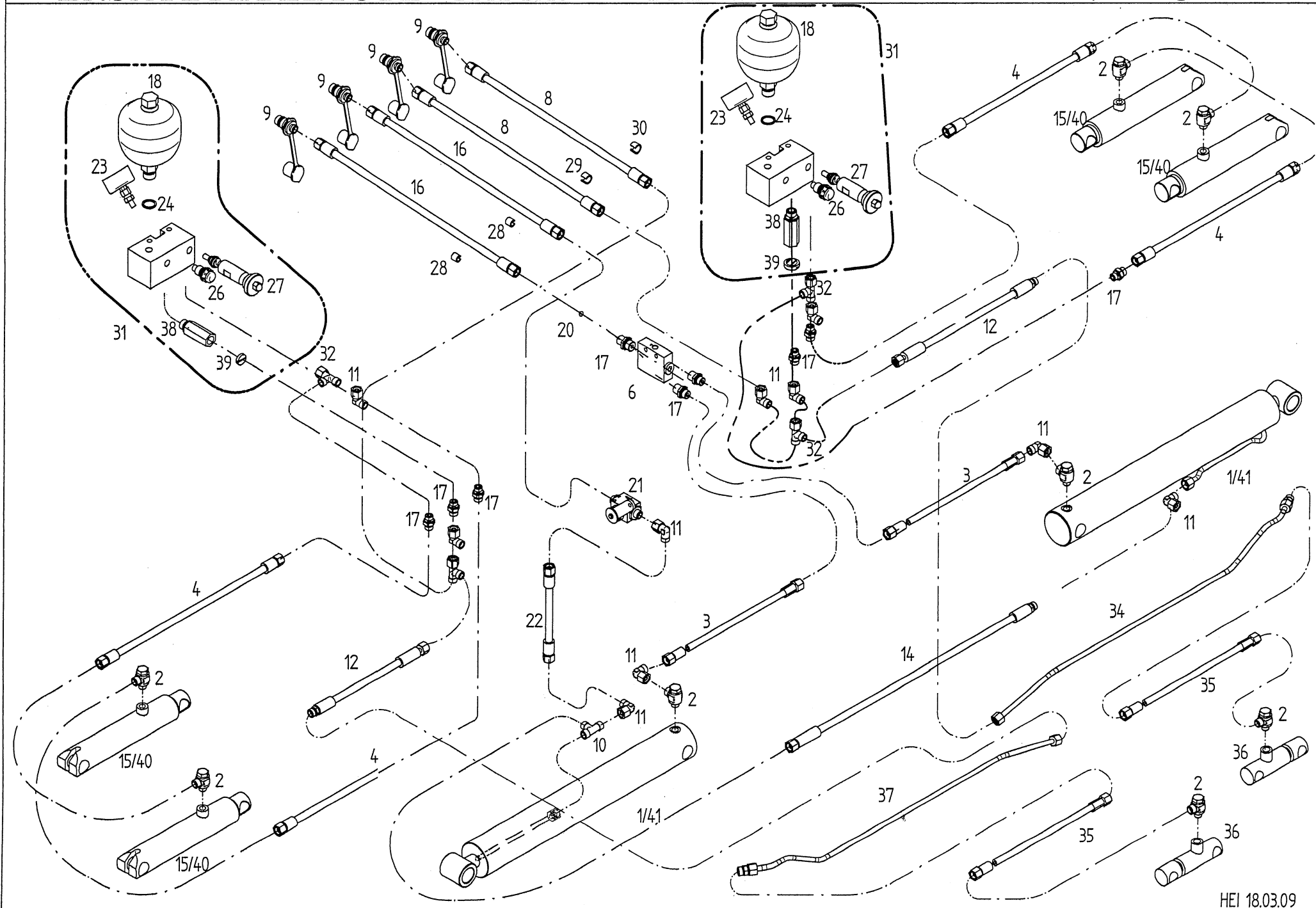
Pos	Nr.	SM99 TL	SM99 TL-KC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
					Leuchtenträger.....	Lamp holder	Support de feux
1	136201	o	o		Leuchtenträger.....	Lamp holder	Support de feux
2	135022	o	o		Leuchtenträger.....	Lamp holder	Support de feux
3	108589	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	105186	o	o		Scheibe DIN 125- 13 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
5	126771	o	o		6kt.-Schr.DIN 931 M 12x45- 8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	116614	o	o		6kt.-Schr.DIN 933 M 8x25- 8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	115972	o	o		Scheibe DIN 125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
8	108531	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A0C	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	105483	o	o		6kt.-Schr.DIN 933 M 8x30- 8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	111895	o	o		Sicherungsschnur.....	Safety cord.....	Cordon d'arrêt
11	118603	o	o		Rohrklappstecker10X60.....	Folding plug for pipes.....	Esse d' essieu en tube
12	136208	o	o		Stützfuß.....	Land support.....	Pied d'appui
13	151822	o	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
14	105464	o	o		Spannstift ISO 8752-10x45-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
15	136220	o	o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon
16	162843	o	o		Pendel mit Dreieckrückstrahler.....	Pendulum arm with reflector.....	Bras oscillant avec catadioptré
17	116608	o	o		6kt.-Schr. M 6x20- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	115970	o	o		Scheibe DIN 125- 6.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
19	106903	o	o		6kt.-Mutter M 6- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	127213	o	o		Rückstrahler, rot.....	Reflector, red.....	Catadioptré, rouge
21	162091	o	o		Dreikammerleuchten BBS 95 rechts.....	Three - unit lamp, right - hand sided...	Feu trois lampes, à droite
22	162090	o	o		Dreikammerleuchten BBS 95 links.....	Three - unit lamp, left - hand sided.....	Feu trois lampes, à gauche
23	152499	o	o		Hauptkabel 6 x 0.75 4.0 m.....	Main cable.....	Câble principal
24	164121	o	o		Warnfolie links.....	Warning sign left.....	Folie d'avertissement gauche
25	164122	o	o		Warnfolie rechts.....	Warning sign right.....	Folie d'avertissement droit

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 4



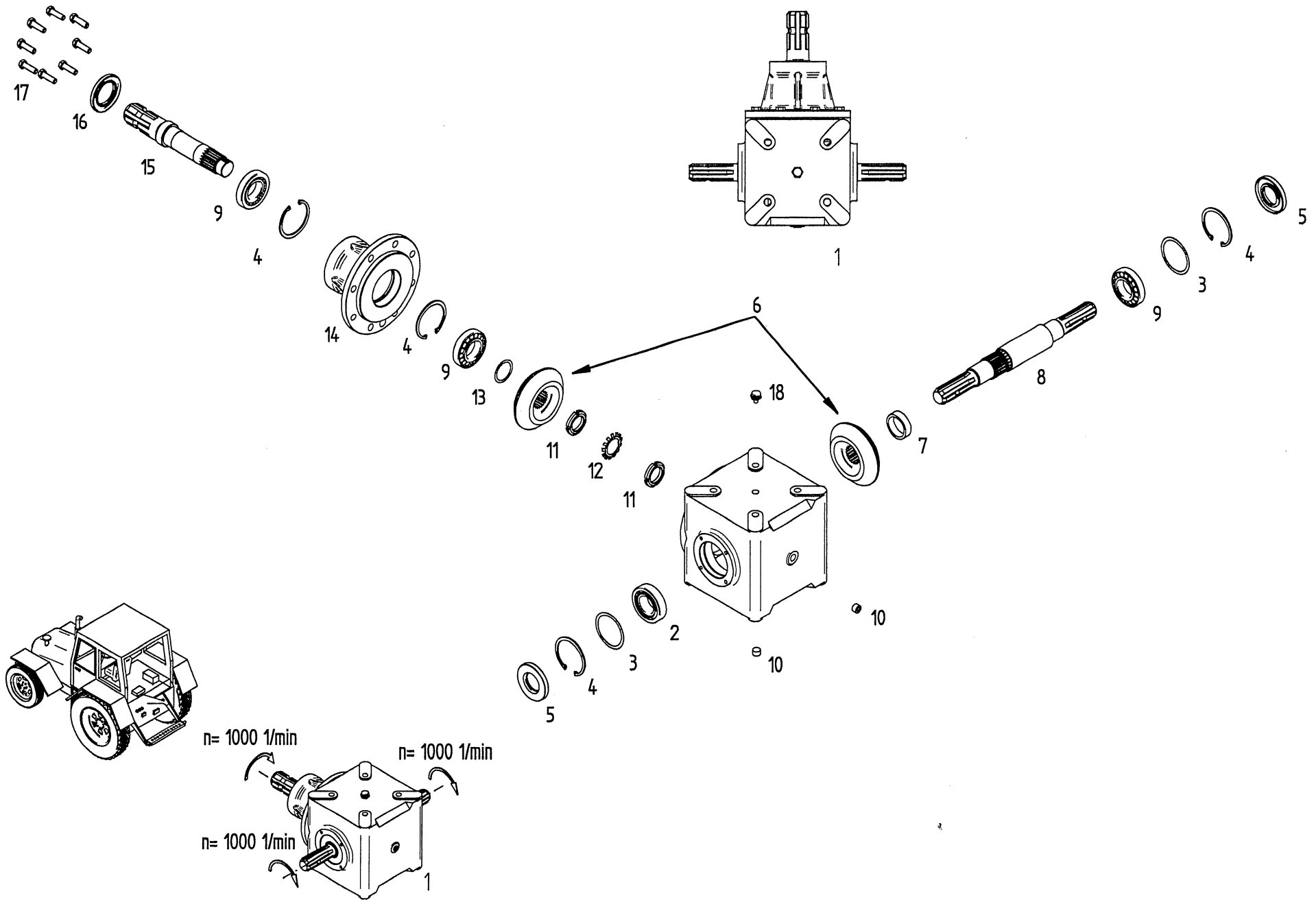
Pos	Nr.	SM99 TL	SM99 TL-KC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Hubarm.....	Lifting arm.....	Bras de levage
1	136040	o	o		Hubarm, rechts.....	Lifting arm, right.....	Bras de levage, droit
2	135383	o	o		Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
3	108292	o	o		Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
6	134638	o	o		Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
7	127884	o	o		Stütz-Scheibe S26x37x2 DIN988 ZN3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
8	107454	o	o		Spannstift ISO 8752-6x50-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
9	107475	o	o		Spannstift ISO 8752-10x50-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
10	108589	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	105186	o	o		Scheibe DIN 125- 13 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
12	127262	o	o		Scheibe DIN 9021- 22 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
13	128430	o	o		Gummipuffer.....	Rubber buffer.....	Tampon en caoutchouc
14	135950	o	o		Achse.....	Axle.....	Essieu
15	118546	o	o		6kt.-Schraube DIN 931 M 16x90-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
16	107631	o	o		6kt.-Schraube DIN 931 M 16x60-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	134901	o	o		Distanzrohr.....	Distance pipe	Tube d'écartement
18	115979	o	o		Scheibe DIN 125- 17 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
19	116699	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 16-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	134447	o	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
21	127859	o	o		6kt.-Schraube DIN 933 M16x30-8.8-A0C Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	134905	o	o		Stützfuss.....	Land support	Pied d'appui
23	122466	x	x		Halteschnur.....	Holding rope.....	Corde de retenue
24	118603	o	o		Rohrklappstecker10X60.....	Folding plug for pipes.....	Esse d'essieu en tube
25	128190	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 20x1,5-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
26	108455	o	o		Scheibe DIN 125- 21 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
27	134323	o	o		Gewindbolzen.....	Threaded bolt.....	Boulon fileté
28	134652	o	o		Zwischenhebel links.....	Swivel lever, left.....	Levier intermédiaire, gauche
29	134651	o	o		Zwischenhebel rechts.....	Swivel lever, right.....	Levier intermédiaire, droit
30	130033	o	o		Bundbuchse 60W65 / 75x25.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
31	135423	o	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
33	134532	o	o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon
34	134531	o	o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon
35	134722	o	o		Schlauchhalteprofil.....	Hose holding profile.....	Profilé de fixation de flexible
36	130405	o	o		Senkschraube M8x25 10.9 DAC 320.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
37	115972	o	o		Scheibe DIN 125- 8,4 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
38	108531	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
39	127178	o	o		Spannstift ISO 8752-8x50-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
40	107453	o	o		Spannstift ISO 8752-6x45-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
41	105464	o	o		Spannstift ISO 8752-10x45-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
42	128681	o	o		Spannstift ISO 7346-21x28 Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
43	127583	o	o		Deckplatte.....	Cover plate.....	Plaque de couverture
44	127582	o	o		Klemmbackenpaar.....	Set of 2 clamping jaws.....	Lot de 2 mâchoires de serrage
45	127289	o	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 6x50-8.8 A0C	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
46	124512	o	o		Scheibe DIN 9021-6.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
70	136043	o	o		Hubarm, links.....	Lifting arm, left.....	Bras de levage, gauche

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5



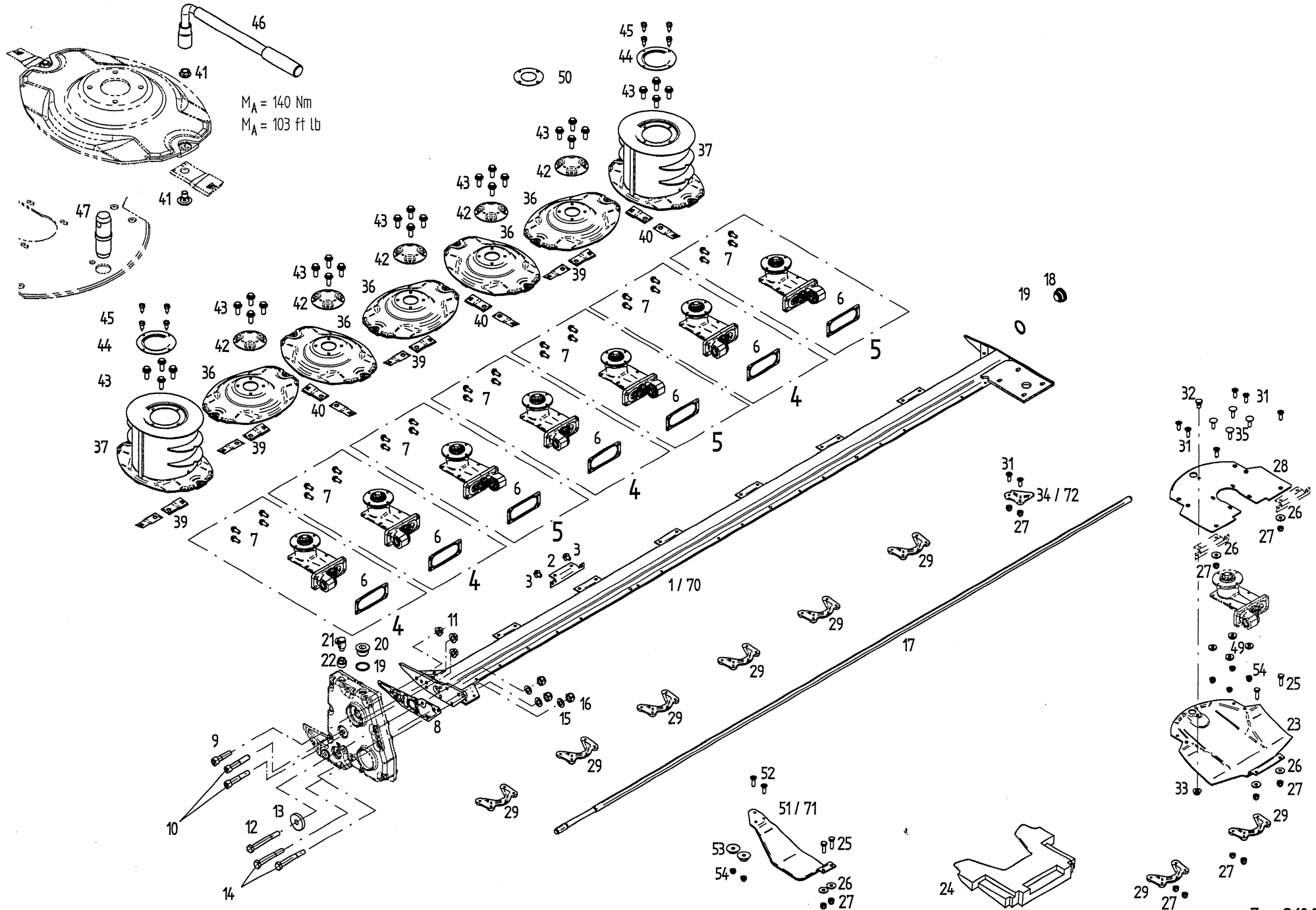
Pos	Nr.	SM99 TL	SM99 TL-KC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
					Hydraulikplan.....	Hydraulic system plan.....	Schéma hydraulique
1	134867	o	o		Hydraulikzylinder 70-30-500.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
2	126862	o	o		Hochdruck-Schwenkverschraubung.....	Pivoting bolting.....	Raccord à vis pivotant
3	164532	x	x		HD-Schlauch DIN20066-2SC6PP 400P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
4	136283	x	x		HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP 2250P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
6	165700	o	o		Stromteiler.....	Flow divider.....	Devisseur de débit
8	135190	x	x		HD-Schlauch DIN20066-2SC10 2100P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
9	128070	o	o		SVK-Stecker ISO7241-12.5/10S/A3C.....	SVK Plug.....	Fiche de SVK
10	128324	o	o		T-Verschraubung.....	T bolting.....	Raccord à vis en T
11	127902	o	o		Einst.W-Versch. EW10-S/OMD/A3C.....	Adjustable elbow union.....	Raccord à vis coudé réglable
12	136032	x	x		HD-Schlauch DIN20066-2SN6PE 1950P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
14	136048	x	x		HD-Schlauch DIN20066-2SN6PE 1550P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
15	134079	o	o		Hydraulikzylinder 45/180.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
16	162203	x	x		HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP 2100P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
17	128170	o	o		Gerade Einschraubverschraubung.....	Straight screw fitting.....	Droit raccord à vis
18	128661	o	o		Membranspeicher.....	Diaphragm accumulator.....	Accumulateur à membrane
20	128321	o	o		Drosselscheibe 10x1,5.....	Throttle plate.....	Écran d'étranglement
21	164694	o	o		Absperrhahn 45GRD HBKH-10S DN13.....	Stop valve.....	Robine d'arrêt
22	132494	x	x		HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP 600P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
23	128662	o	o		Manometer.....	Gauge isolators.....	Manomètre
24	128666	o	o		Dichtring.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
26	128665	o	o		Sitzventil.....	Seat valve.....	Valve à Clapet
27	128663	o	o		Druckbegrenzungsventil.....	Pressure relief valve.....	Limiteur de pression
28	135874	o	o		Kennzeichnungsclip blau.....	Blue marking clip.....	Clip à repère bleu
29	164631	o	o		Kennzeichnungsclip rot.....	Red marking clip.....	Clip à repère rouge
30	135873	o	o		Kennzeichnungsclip grün.....	Green marking clip.....	Clip à repère vert
31	136293	o	o		Steuerblock.....	Control device.....	Bloc de commande
32	127980	o	o		L-Verschraubung mit Dichtkegel.....	Screw fitting.....	Raccord à vis
34	136045	o	o		Hydraulikrohr, rechts, montiert.....	Hydraulic hose line, right, mounted...	Conduite en tuyaux hydr., droit, monté
35	164532	x	x		HD-Schlauch DIN20066-2SC6PP 400P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
36	135912	o	o		Hydraulikzylinder 25-30-53.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
37	136047	o	o		Hydraulikrohr, links, montiert.....	Hydraulic hose line, left, mounted....	Conduite en tuyaux hydr., gauche, monté
38	128707	o	o		Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
39	128695	o	o		Sieb.....	Screen.....	Ethmoïde
40	134190	o	o		Dichtsatz für 134079.....	Set of seals for 134079.....	Jeu de joints pour 134079
41	134189	o	o		Dichtsatz für 134071.....	Set of seals for 134071.....	Jeu de joints pour 134071

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 6



Pos	Nr.	SM99 TL	SM99 TL-KC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
					Getriebe.....	Gearbox.....	Engrenage
1	134729	o	o		Getriebe GT 120-1:1 -1 3/4" (6).....	Gearbox.....	Engrenage
2	128440	o	o		Kegelrollenlager 32208 DIN 720.....	Tapered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
3	128624	o	o		Passscheibe 68 x 80 x 0,1 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d' austage
3	128625	o	o		Passscheibe 68 x 80 x 0,3 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d' austage
3	128626	o	o		Passscheibe 68 x 80 x 0,5 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d' austage
4	107386	o	o		Sicherungsring 80 x 2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
5	127268	o	o		Wellendichtring AS 40x80x10NB DIN3760.....	Shaft seal.....	Bague d'etancheite de l'arbre
6	135236	o	o		Kegelradsatz z=21 / z=21.....	Bevel wheel set.....	Jeu de pignon conique
7	135240	o	o		Distanzring.....	Disatance ring.....	Bague d'écartement
8	135238	o	o		Welle.....	Shaft.....	Arbre
9	128107	o	o		Kegelrollenlager 30208 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
10	128112	o	o		Verschlußschraube R 3/8".....	Plug screw.....	Boulon fileté
11	128111	o	o		Nutmutter KM7 DIN 981.....	Grooved nut.....	Écrou cylindrique à encoches
12	128110	o	o		Sicherungsblech DIN5406-MB7.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
13	121108	o	o		Passscheibe 40 x 50 x 1,0 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d' austage
13	127771	o	o		Passscheibe 40 x 50 x 0,3 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d' austage
13	126319	o	o		Passscheibe 40 x 50 x 0,1 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d' austage
14	135239	o	o		Deckel.....	Cover.....	Couvercle
15	135237	o	o		Welle.....	Shaft.....	Arbre
16	128367	o	o		Wellendichtring AS 50x80x8NB DIN3760.....	Shaft seal.....	Bague d'etancheite de l'arbre
17	116623	o	o		6kt.-Schraube M 10x35-8.8 DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
18	132281	o	o		Entlüfter 3/8".....	Vent screw.....	Vis de purge

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 7

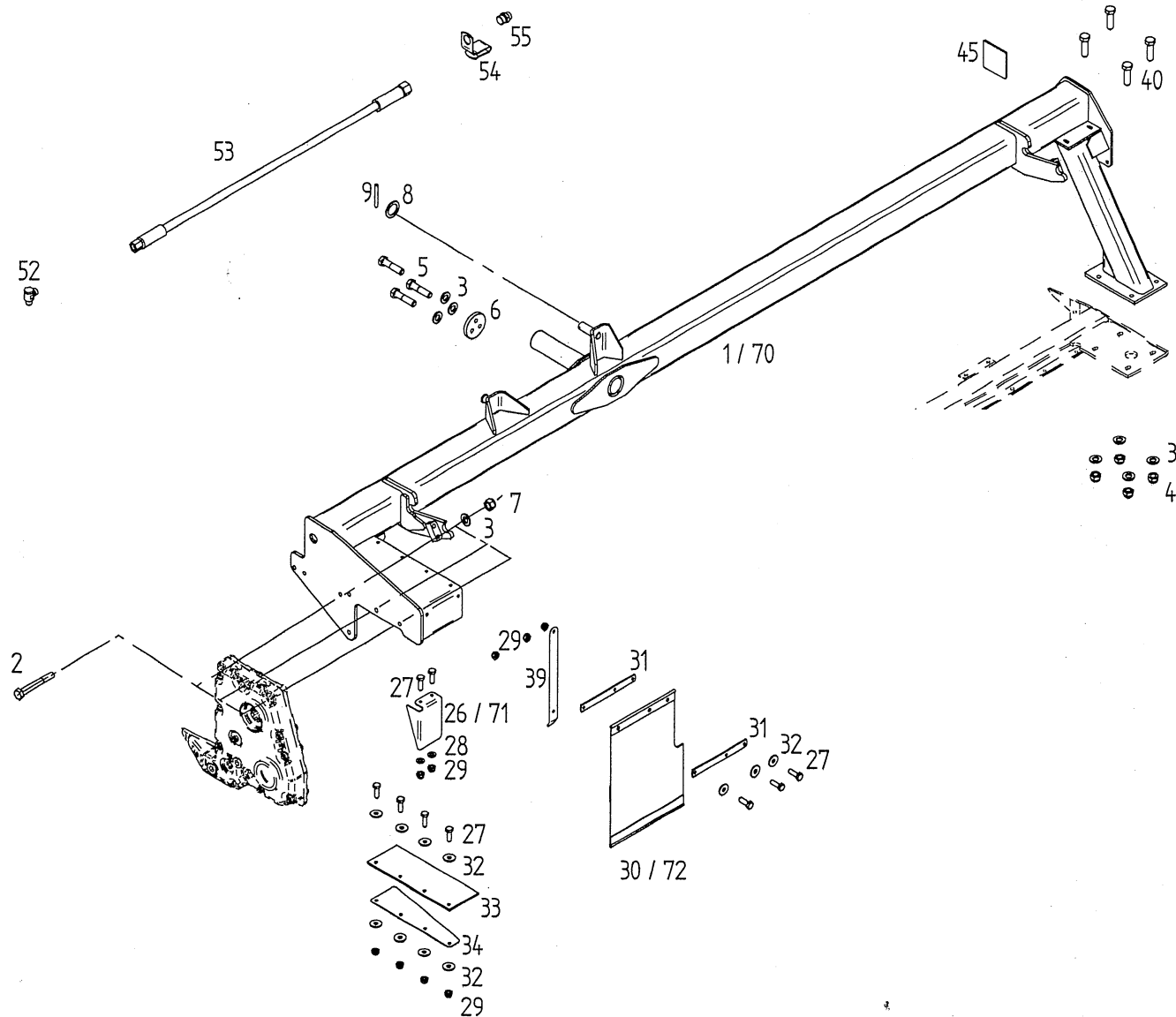


Pos	Nr.	SM99 TL	SM99 TL-KC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Mähträger.....	Cutter bar.....	Barre de coupe
1	427475	o	o		Mähträger montiert rechts.....	Cutter bar mounted, right.....	Barre de coupe monté, droit
2	123456	o	o		Halter.....	Support.....	Support
3	135967	o	o		6kt-Schr.M8x12-100 Vripp Dac.320.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	426844	o	o		Mähscheibenantrieb links.....	Mower disc drive assembly left.....	Ensemble d'entraînement gauche
5	426845	o	o		Mähscheibenantrieb rechts.....	Mower disc drive assembly right.....	Ensemble d'entraînement droit
6	133746	o	o		Gehäusedichtung.....	Seal.....	Joint
7	135968	o	o		6kt-Schr.M12x30-100-Vripp Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	130924	o	o		Dichtung.....	Seal.....	Joint
9	128635	o	o		Zyl-Schr.M12x50-10.9- DIN912 Vpl. Dac.....	Cheese head.....	Vis à tête conique
10	128636	o	o		Zyl-Schr.M12x70-10.9- DIN912 Vpl. Dac.....	Cheese head.....	Vis à tête conique
11	127759	o	o		6kt-Mutter M12-10 -A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	127633	o	o		6kt-Schr.M12x100-10.9-MV8 DIN931 Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	122886	o	o		Scheibe 12.5/ 45/ 8.....	Washer.....	Rondelle
14	127656	o	o		6kt-Schr.M12x90-10.9-MV8 DIN931 Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	105186	o	o		Scheibe DIN 125- 13 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
16	127564	o	o		6kt-Mutter M12-10 -A0C DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	133169	x	x		Sechskantwelle, 2925 lang.....	Hexagonal shaft.....	Arbre hexagonal
18	132411	o	o		Verschlussschraube.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
19	127366	o	o		Dichtring A 30x36-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d' étanchéité
20	128124	o	o		Verschlussschr. M30x1.5-A0C DIN908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
21	127167	o	o		W-Schwenkverschraubung SMVE 8-PLM-A3C.....	Pivoting bolting.....	Raccord à vis coudé pivotant
22	133381	o	o		Verschlußschraube.....	Plug screw.....	Boulon fileté
23	135659	x	x		Gleitkufe.....	Skid.....	Patin
24	135787	o	o		Füllstück.....	Filler.....	Pièce intermédiaire
25	116614	o	o		6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	105421	o	o		Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
27	127592	o	o		6kt-Mutter M 8-10 -A0C DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
28	133932	x	x		Steinschutz.....	Stone guard.....	Protection contre les pierres
29	135573	x	x		Verbindungsstück.....	Connection part.....	Pièce de raccordement
31	134405	o	o		Senkschraube M8x22-10.9 Dac.320A.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
32	132434	o	o		Rändelschr. M10x20-12.9-MV8 Dac.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
33	126287	o	o		6kt-Mutter M10-10 -A0C Vripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
34	134388	o	o		Außenstück rechts.....	Exterior piece right.....	Pièce de extérieure droit
35	116224	o	o		Flr.-Schr. M8x25-8.8 A0C DIN 603.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
36	131808	x	x		Mähscheibe gewuchtet.....	Mower disc.....	Disque à faucher
37	133553	x	x		Mähscheibe m. Hut gewuchtet.....	Mowerdisc wih head.....	Disque à faucher avec chapeau
39	134308	x	x		Messerklinge, rechts.....	Blade right.....	Lame droit
40	134309	x	x		Messerklinge, links.....	Blade left.....	Lame gauche
41	426887	x	x		Mähklingenschr. m. Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau
42	130428	o	o		Deckel.....	Cover.....	Couvercle
43	126293	o	o		6kt-Schr.M10x25- 100-A0C Vrp.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
44	130994	o	o		Deckel.....	Cover.....	Couvercle
45	124513	o	o		Bl-Schr. ST 6.3x16-C-A0C DIN7976.....	Screw.....	Vis à tôle
46	131030	o	o		Steckschlüssel SW17.....	Socket spanner.....	Clé
47	132932	o	o		Anschlagbolzen.....	Stop pin.....	Boulon d' arrêt
49	128330	o	o		Scheibe DIN 7349 8,4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
50	130993	o	o		Ausgleichsscheibe.....	Washer.....	Rondelle de compensation
51	136104	o	o		Schutzkufe rechts.....	Protective skid right.....	Patin de protection droit
52	130405	o	o		Senkschraube M8x25 10.9 Dac.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
53	133933	o	o		Schutzscheibe.....	Protective plate.....	Plaque de protection
54	108531	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
70	427547	o	o		Mähträger montiert links.....	Cutter bar mounted, left.....	Barre de coupe monté, gauche
71	134389	o	o		Außenstück links.....	Exterior piece left.....	Pièce de extérieure gauche
72	135756	o	o		Schutzkufe links.....	Protective skid left.....	Patin de protection gauche

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 8

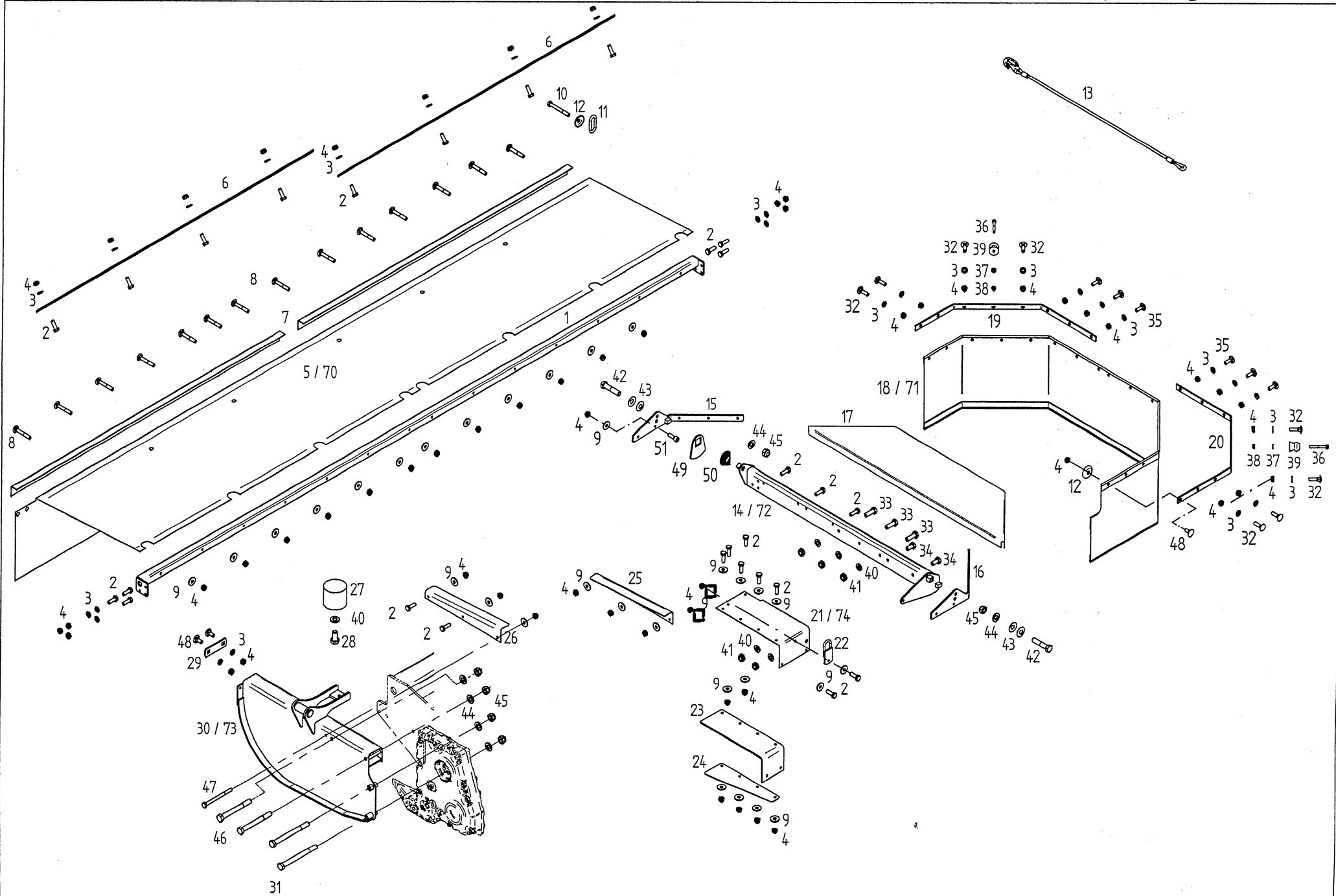
95 **SM 991 TL**

96 **SM 991 TL-KC**



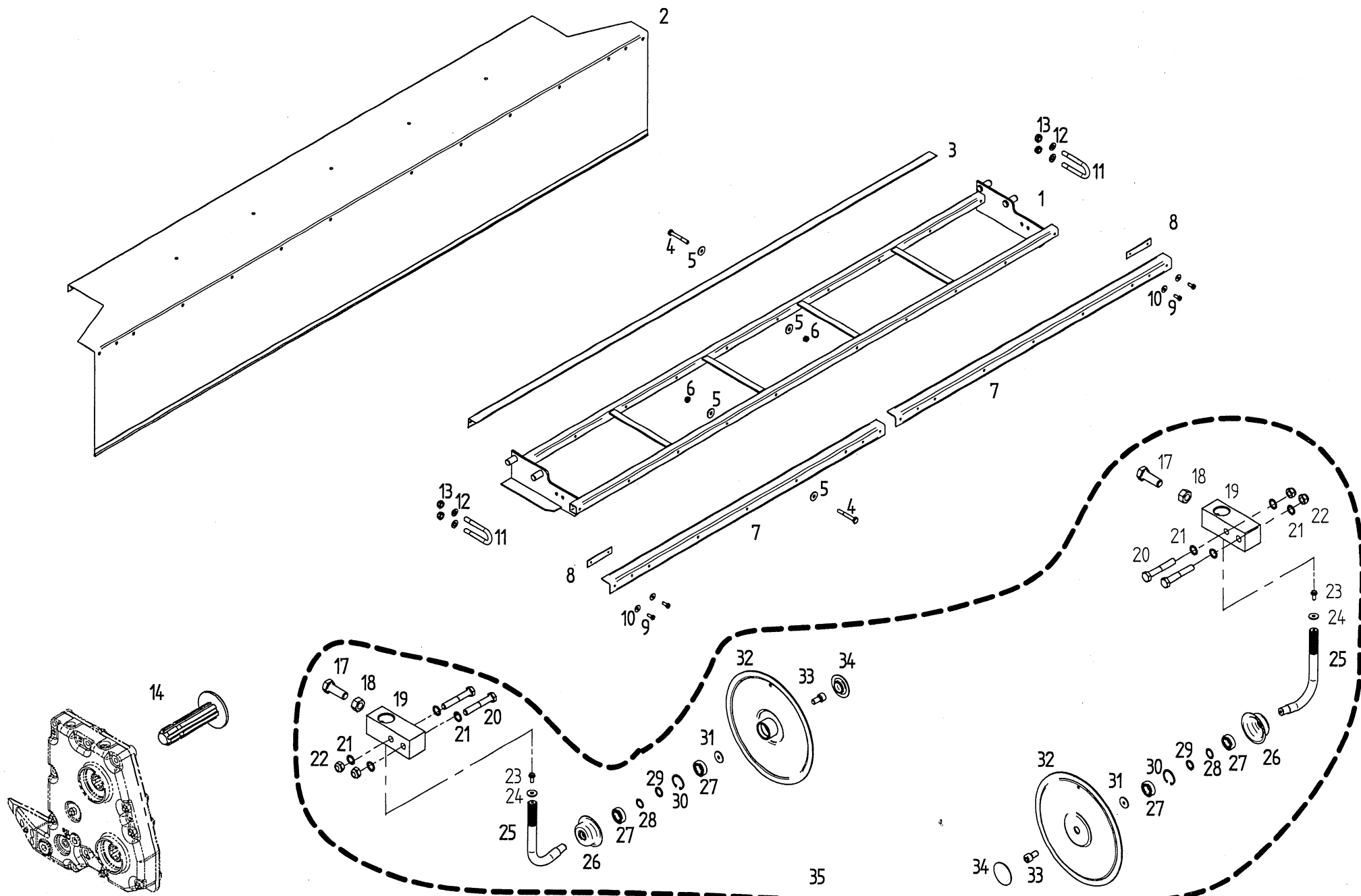
Pos	Nr.	SM99 TL	SM99 TL-KC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
1	136627	o	o		Tragrohr rechts.....	Bracing tube, right.....	Tube porteur, droit
2	127656	o	o		6kt-Schr.M12x90- 10.9-A0C DIN931Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	105186	o	o		Scheibe DIN 125- 13 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
4	108589	o	o		6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	126656	o	o		6kt-Schr.M12x50- 10.9- DIN931 Vpl. Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	133411	o	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
7	127564	o	o		6kt-Mutter M12- 10 -A0C DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	127884	o	o		Stütz-Scheibe 26x36x3 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
9	107453	o	o		Spannstift ISO 8752- 6X 45-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
26	132936	o	o		Schutzblech hinten links.....	Wheel guard back left.....	Tôle de protection arrière gauche
27	116614	o	o		6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	115972	o	o		Scheibe DIN 125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
29	108531	o	o		6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
30	135127	x	x		Schutztuch hinten links.....	Textile guard back left.....	Tôle de protection arrière gauche
31	132345	o	o		Leiste.....	Strip.....	Barre
32	105421	o	o		Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
33	130223	o	o		Gummiplatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
34	134646	o	o		Abdeckblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
39	121280	o	o		Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
40	116630	o	o		6kt-Schr.M 12x40- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
45	134647	o	o		Gummiplatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
46	128034	o	o		6kt-Schr.M12x120- 10.9-DIN931 Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
52	127167	o	o		W-Schwenkverschraubung SMVE 8-PLM-A3C.....	Pivoting bolting.....	Raccord à vis coudé pivotant
53	136634	x	x		HD-Schlauch DIN20066-2SN6NP 3540P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
54	123405	o	o		Halter.....	Support.....	Support
55	131327	o	o		Entlüftungsventil M 18x1,5/0,5.....	Vent valve.....	Soupape de purge
70	136626	o	o		Tragrohr links.....	Bracing tube, left.....	Tube porteur, gauche
71	133047	o	o		Schutzblech hinten rechts.....	Wheel guard back rechts.....	Tôle de protection arrière rechts
72	135126	x	x		Schutztuch hinten rechts.....	Textile guard back right.....	Tôle de protection arrière droite
95	136906	o			Satz Abziehbilder SM 991 TL.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes
96	136907		o		Satz Abziehbilder SM 991 TL-KC.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 9

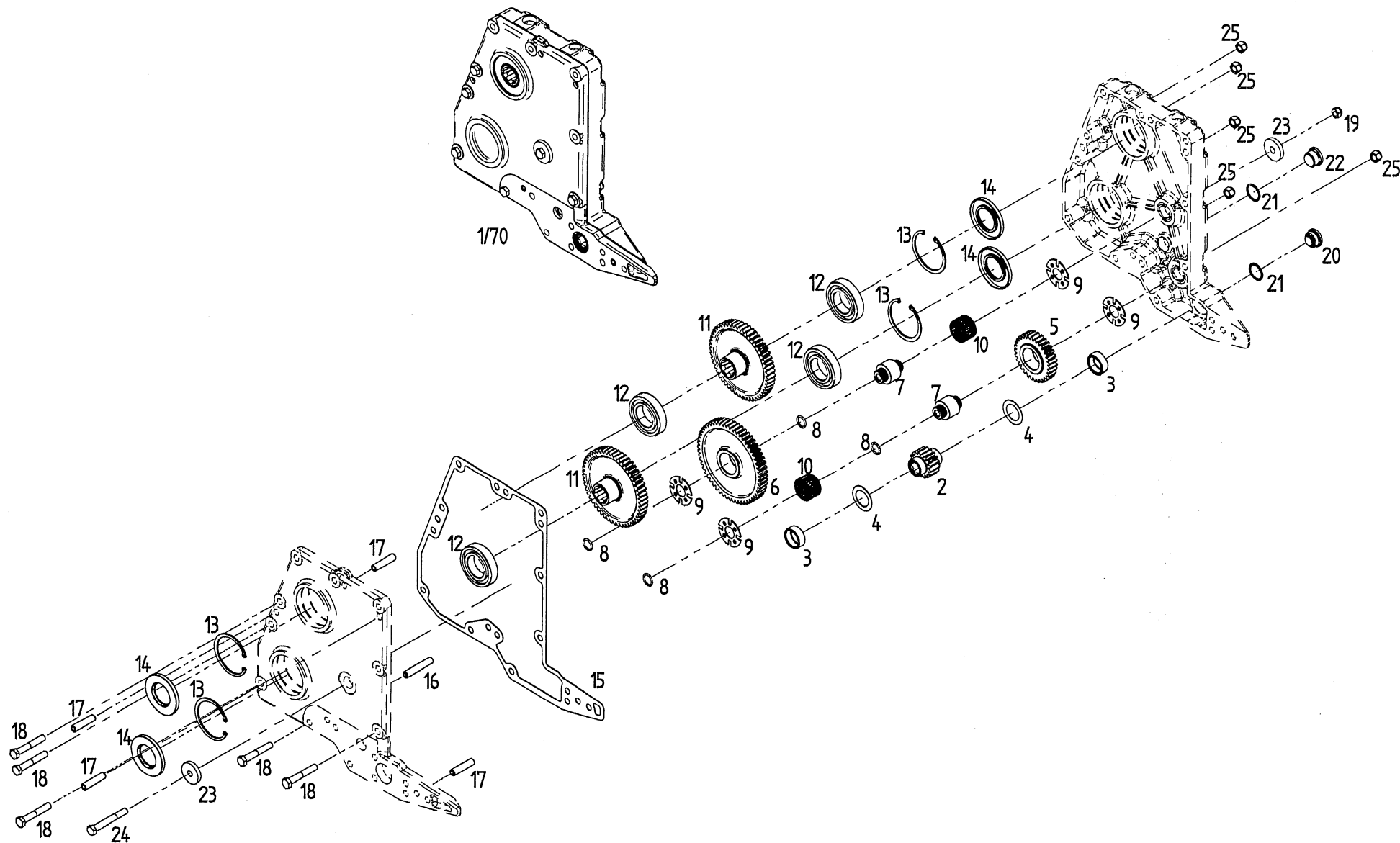


Pos	Nr.	SM99 TL	SM99 TL-KC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Außenschutz.....	Guard.....	Protection
1	136282	o	o		Schutzstange.....	Protective rod.....	Barre de protection
2	116614	o	o		6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	115972	o	o		Scheibe DIN 125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
4	108531	o	o		6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	136630	x	x		Schutztuch rechts.....	Textile guard right.....	Tôle de protection droit
6	136633	o	o		Leiste.....	Strip.....	Barre
7	136631	o	o		Klemmprofil.....	Clamping bar.....	Plaque de serrage
8	128250	o	o		Flr-Schr.M 8x55- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
9	105421	o	o		Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
10	124279	o	o		6kt-Schr.M 8x70- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	128278	o	o		Kettenglied 6x42-A0C DIN763.....	Chain link.....	Chaînon
12	140262	o	o		Tellerscheibe.....	Washer.....	Rondelle
13	133365	x	x		Spanngurt.....	Tightening belt.....	Ruban de serrage
14	135299	o	o		Träger rechts.....	Carrier right.....	Support droit
15	135165	o	o		Platte.....	Plate.....	Plaque
16	135166	o	o		Platte.....	Plate.....	Plaque
17	135142	o	o		Schutzblech aussen.....	Outer wheel guard.....	Tôle de protection arrière
18	135138	x	x		Schutztuch rechts.....	Textile guard right.....	Tôle de protection droit
19	135169	o	o		Abdeckleiste.....	Cover strip.....	Barre de protection
20	135170	o	o		Abdeckleiste.....	Cover strip.....	Barre de protection
21	133578	o	o		Schutzblech rechts.....	Wheel guard right.....	Tôle de protection droit
22	133372	o	o		Halter.....	Support.....	Support
23	133600	o	o		Gummiplatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
24	134646	o	o		Abdeckblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
25	133591	o	o		Blech rechts.....	Plate right.....	Tôle droite
26	133590	o	o		Blech links.....	Plate left.....	Tôle gauche
27	134681	o	o		Gummipuffer.....	Rubber buffer.....	Tampon en caoutchouc
28	126561	o	o		6kt-Schr.M10x20- 8.8-A0C DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
29	134820	o	o		Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
30	134878	o	o		Seitenwand rechts.....	Side part right.....	Paroi latérale droit
31	124293	o	o		6kt-Schr.M12x130- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
32	124453	o	o		Flr-Schr.M 8x30- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
33	107735	o	o		6kt-Schr.M10x30- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	116621	o	o		6kt-Schr.M10x20- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
35	116224	o	o		Flr-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
36	128270	o	o		Zyl-Schr.M 6X 45- 8.8-A0C DIN912.....	Cheese haed.....	Vis à tête cylindrique
37	115970	o	o		Scheibe DIN 125-6.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
38	106903	o	o		6kt-Mutter M 6- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
39	128265	o	o		Kugelzapfen.....	Ball-tine.....	Bille de pivot
40	115973	o	o		Scheibe DIN 125- 10.5-A0C.....	Washer.....	Rondelle
41	108441	o	o		6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
42	116531	o	o		6kt-Schr.M12x55- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
43	107096	o	o		Tellerfeder 28x12.2x1 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
44	105186	o	o		Scheibe DIN 125-13-A0C.....	Washer.....	Rondelle
45	108589	o	o		6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
46	124134	o	o		6kt.-Schraube DIN 931 M 12x110-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
47	128276	o	o		6kt.-Schraube DIN 931 M 8x100-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
48	107666	o	o		Flr-Schr.M 8x20- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
49	135300	o	o		Arretierlasche.....	Locking device.....	Dispositif d'arrêt
50	135280	o	o		Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
51	126752	o	o		Zyl-Schr.M 8X 25- 8.8-A3A DIN912.....	Cheese haed.....	Vis à tête cylindrique
70	136628	x	x		Schutztuch links.....	Textile guard left.....	Tôle de protection gauche
71	135849	x	x		Schutztuch links.....	Textile guard left.....	Tôle de protection gauche
72	135837	o	o		Träger links.....	Carrier left.....	Support gauche
73	134894	o	o		Seitenwand links.....	Side part left.....	Paroi latérale gauche
74	133605	o	o		Schutzblech links.....	Wheel guard left.....	Tôle de protection gauche

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 10

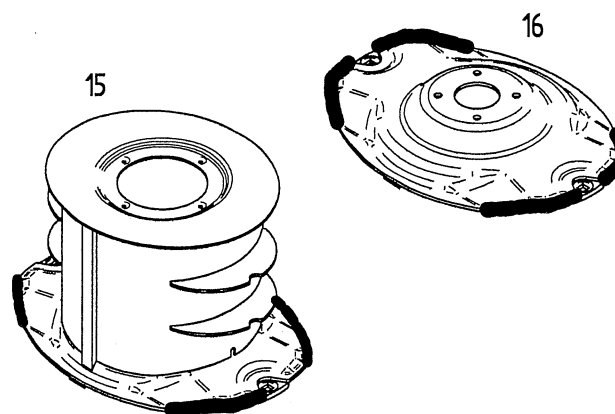
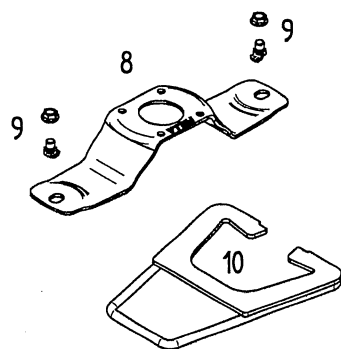
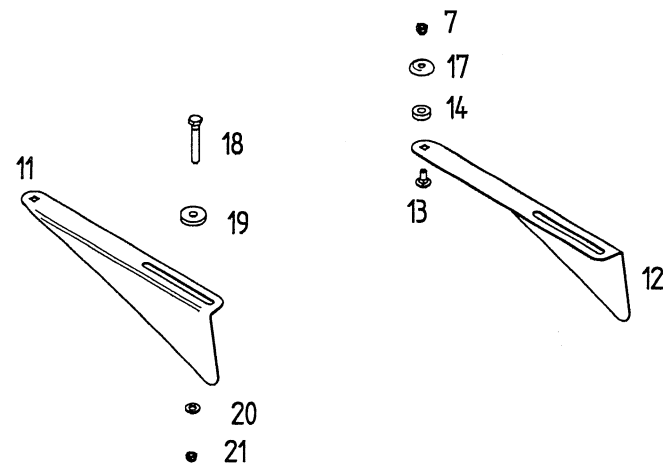
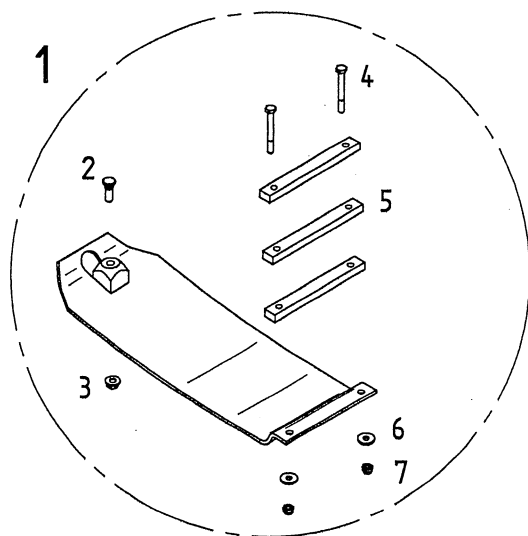


Pos	Nr.	SM99 TL	SM99 TL-KC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Schutz ohne Conditioner..... Guard without conditioner..... Protecteur sans conditionneur		
1	137031	o			Schutz hinten.....	Back guard.....	Protection arrière
2	137034	x			Schutz Tuch hinten.....	Back textile guard	Tôle de protection arrière
3	137035	o			Klemmleiste.....	Clamping bar.....	Borne plate
4	127222	o			6kt-Schr.M 8x60- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	105421	o			Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
6	108531	o			6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
7	137026	o			Klemmleiste.....	Clamping bar.....	Borne plate
8	131164	o			Leiste.....	Strip.....	Barre
9	128169	o			Bl-Schr.ST 6.3x16-F-A0C DIN7976.....	Screw.....	Tôoe
10	124512	o			Scheibe DIN9021- 6.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
11	131662	o			Bügel Schraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
12	115973	o			Scheibe DIN 125- 10.5-A0C.....	Washer.....	Rondelle
13	108441	o			6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	132060	o			Profilwelle 1 3/8"(6T)-144	Profile shaft.....	Arbre profilé
17	116587	s			6kt-Schr.M16x45- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	116688	s			6kt-Mutter M16- 8 -A0C DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
19	136606	s			Aufnahme.....	Support	Support
20	127407	s			6kt-Schr.M12x75- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
21	105186	s			Scheibe DIN 125- 13 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
22	108589	s			6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
23	126293	s			6kt-Schr.M10x25- 100 Vrp. Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	116007	s			Scheibe DINENISO 7094-10-100 HV.....	Washer.....	Rondelle
25	140952	s			Tragbügel kurz.....	Support bracket.....	Étrier de suspension
26	140026	s			Wickelschutz.....	Protection device against winding up..	Protection d'enroulement
27	117363	s			Rillenkugellager 6205 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
28	116016	s			Pass-Scheibe 25x35x0.2 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
29	116017	s			Stütz-Scheibe 25x35x2 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
30	107381	s			Sicherungsring 52x2 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
31	140052	s			Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
32	140071	s			Schwadscheibe.....	Swath disc.....	Plaque à andains
33	127373	s			Spannstift ISO 8752-13x28-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
34	123171	s			Verschlusskappe.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture



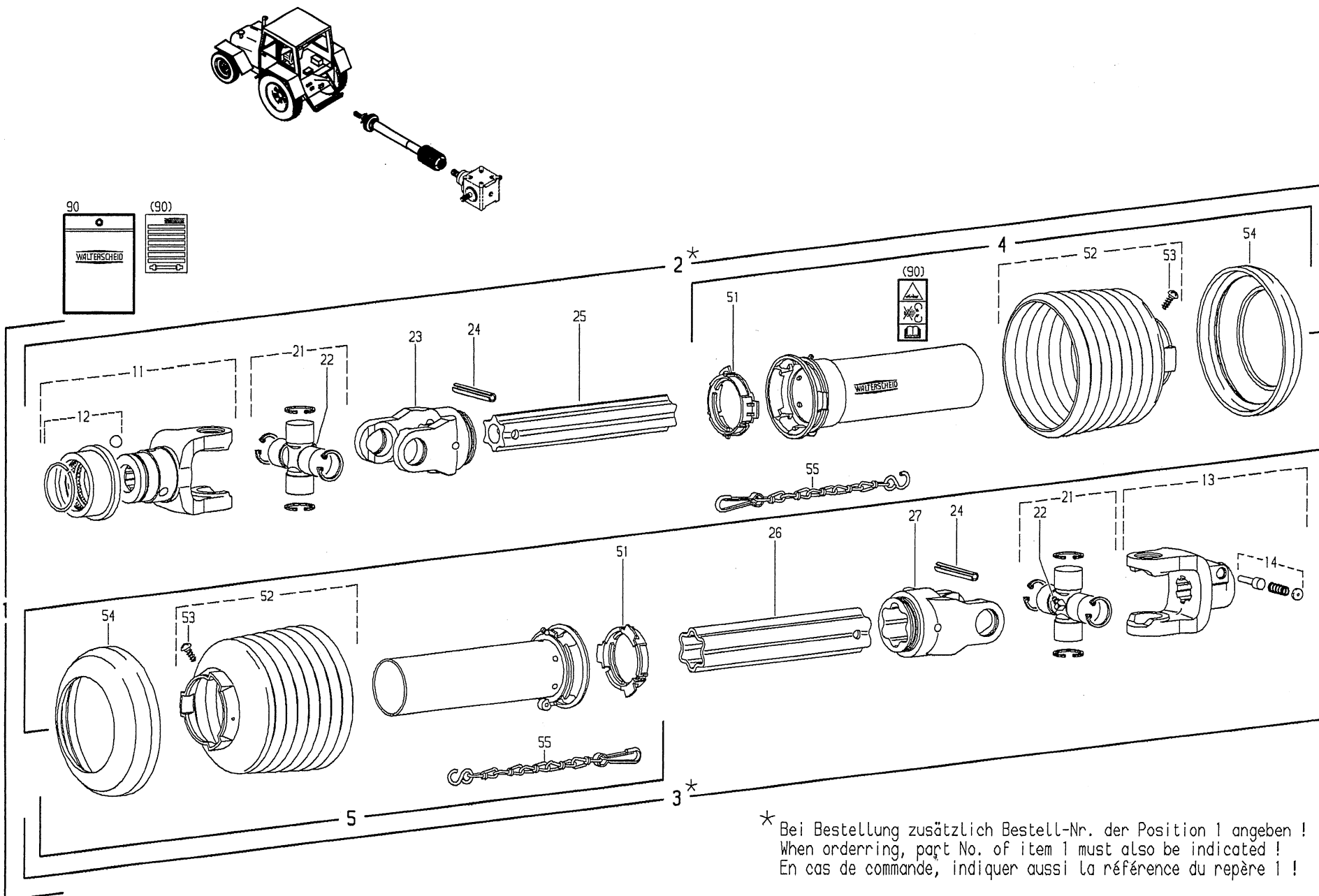
Pos	Nr.	SM99 TL	SM99 TL-KC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Eingangsgetriebe.....	Entry Gearbox.....	Engrenage entrée
1	136825	o	o		Eingangsgetriebe rechts komplett.....	Entry Gearbox right copmlete.....	Engrenage entrée à droit complet
2	122883	o	o		Stirnrad Z17/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
3	127369	o	o		Nadelhülse HK 3516 DIN 618.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles
4	127202	o	o		Axiallagerscheibe AS 3552 DIN3047.....	Thrust bearing plate.....	Plaque de palier de butée
5	133264	o	o		Stirnrad Z31/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
6	133265	o	o		Stirnrad Z56/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
7	133266	o	o		Achse.....	Axle.....	Essieue
8	127372	o	o		O-Ring 19x3 -N-NBR60 DIN3770.....	Ring.....	Anneau torique d' étanchéité
9	135952	o	o		Anlaufscheibe.....	Washer.....	Rondelle
10	128222	o	o		Nadelkranz DIN5405-K40x45x27.....	Needle case.....	Boîte à aiguilles
11	131776	o	o		StirnradD Z52/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
12	126747	o	o		Rillenkugell. 6209 C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
13	108385	o	o		Sicherungsring 85x3 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
14	127263	o	o		WDR A 45x85x8-NB DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
15	131769	o	o		Dichtung.....	Seal.....	Joint
16	127919	o	o		Spannstift ISO 8752- 13x70-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
17	128127	o	o		Spannstift ISO 8752- 13x55-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
18	128402	o	o		6kt-Schr.M12x75- 10.9-A0C DIN931Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	108589	o	o		6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	132411	o	o		Verschlusschraube.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
21	127366	o	o		Dichtring A 30x36-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d' étanchéité
22	128124	o	o		Verschl.Schr. M30x1.5-A0C DIN908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
23	122886	o	o		Scheibe 12.5/ 45/ 8.....	Washer.....	Rondelle
24	116536	o	o		6kt-Schr.M12x90- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	127564	o	o		6kt-Mutter M12- 10 -A0C DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
70	136945	o	o		Eingangsgetriebe links komplett.....	Entry Gearbox left copmlete.....	Engrenage entrée à gauche complet

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 12



Pos	Nr.	SM99 TL	SM99 TL-KC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Sonderzubehör.....	Special equipment.....	Équipement special
1	426306	x	x		Zusatzkufe komplett.....	Protective skid.....	Patin de protection
2	132435	s	s		Rändelschr. M10x30-12.9-MV8 Dac.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
3	126287	s	s		6kt-MutterR M10-10 -A0C Vrp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	124279	s	s		6kt-Schr.M 8x70- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	130681	s	s		Leiste.....	Strip.....	Barre
6	105421	s	s		Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
7	108531	s	s		6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	133187	x	x		Haltefeder Messerschnellwechsel.....	Holding spring.....	ressort de retenue
9	426883	x	x		Messerhaltebolzen mit Mutter.....	Bolt with nut.....	boulon de support
10	133929	s	s		Messerschlüssel	Key.....	clef du couteau
11	135510		s		Leitblech links.....	Guiding plate left.....	Tôle-guide gauche
12	135511		s		Leitblech rechts.....	Guiding plate right.....	Tôle-guide droite
13	107666		s		Flachrundschrabe DIN 603-M 8x20-8.8-A0C ..	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
14	150623		s		Gummischeibe 11x25x8.....	Rubber washer.....	Rondelle caoutchouc
15	134354	s	s		Mähscheibe m. Hut gewuchtet.....	Mowerdisc wih head.....	Disque à faucher avec chapeau
16	133697	s	s		Mähscheibe gewuchtet.....	Mower disc.....	Disque à faucher
17	140262		s		Tellerscheibe.....	Washer.....	Rondelle
18	116522		s		6kt-Schr.M 10x65- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	151179		s		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
20	115973		s		Scheibe DIN 125- 10,5 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
21	108441		s		6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

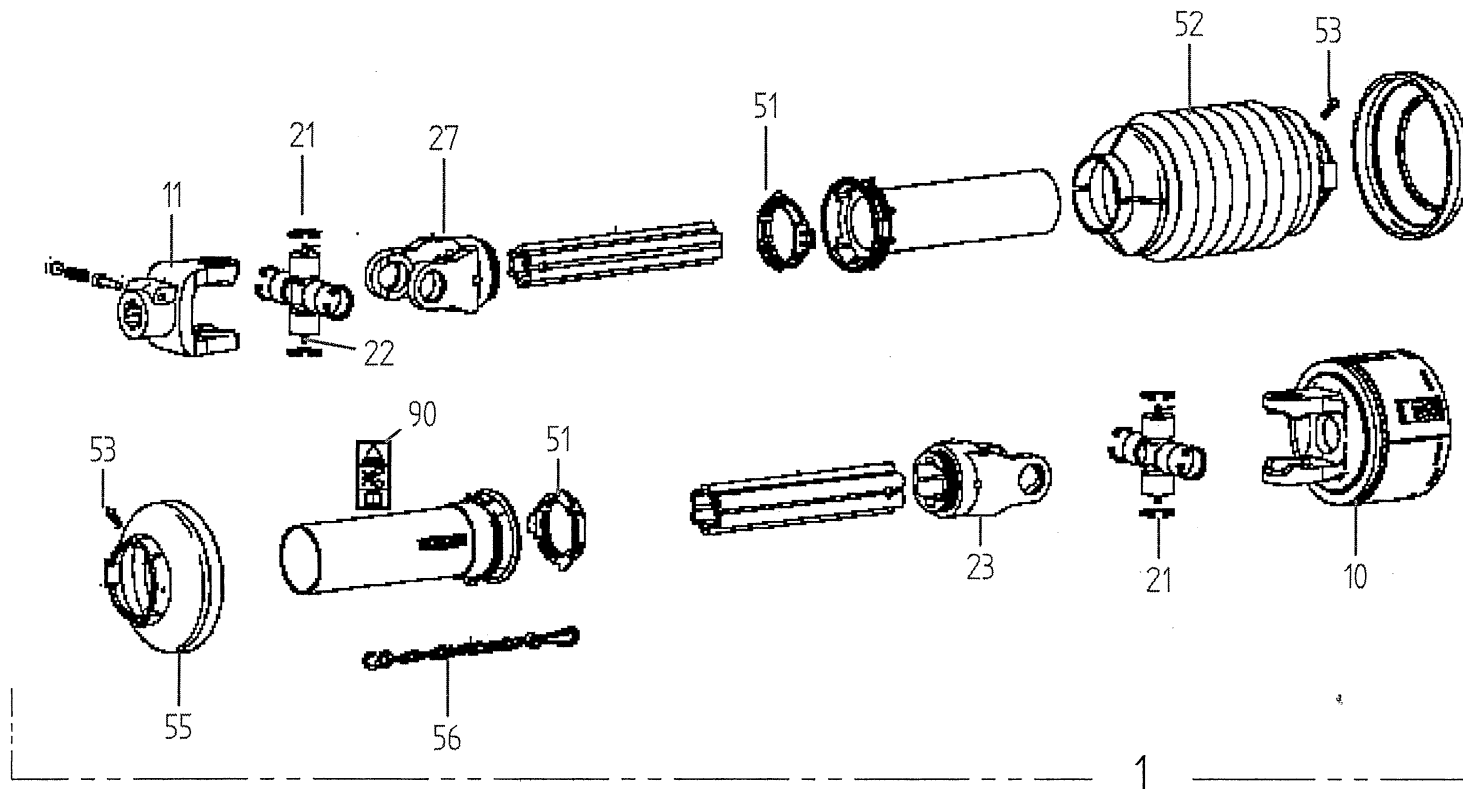
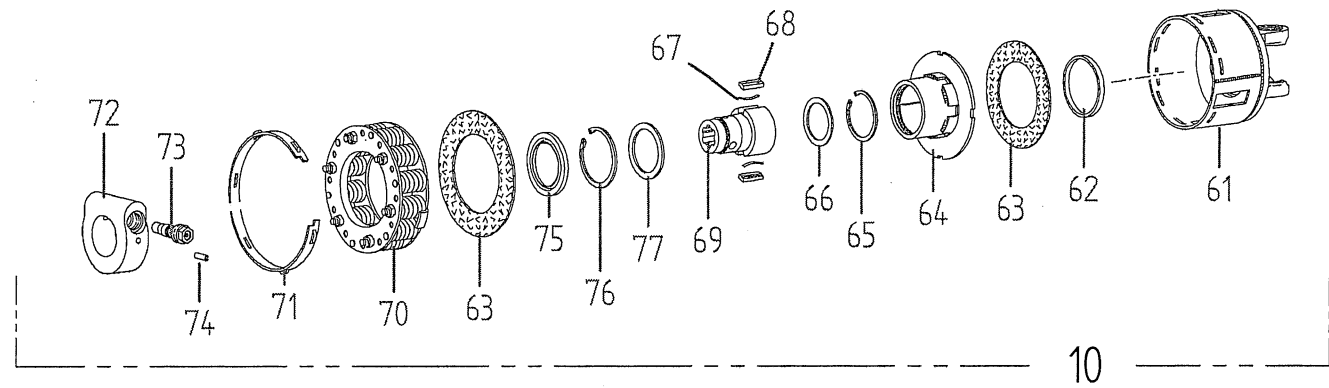
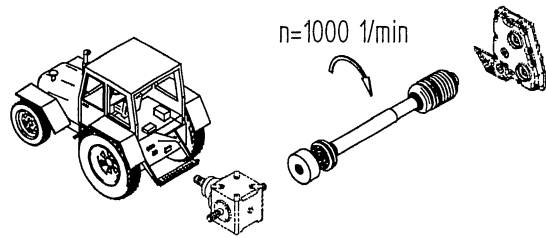
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 13



* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !
When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !
En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

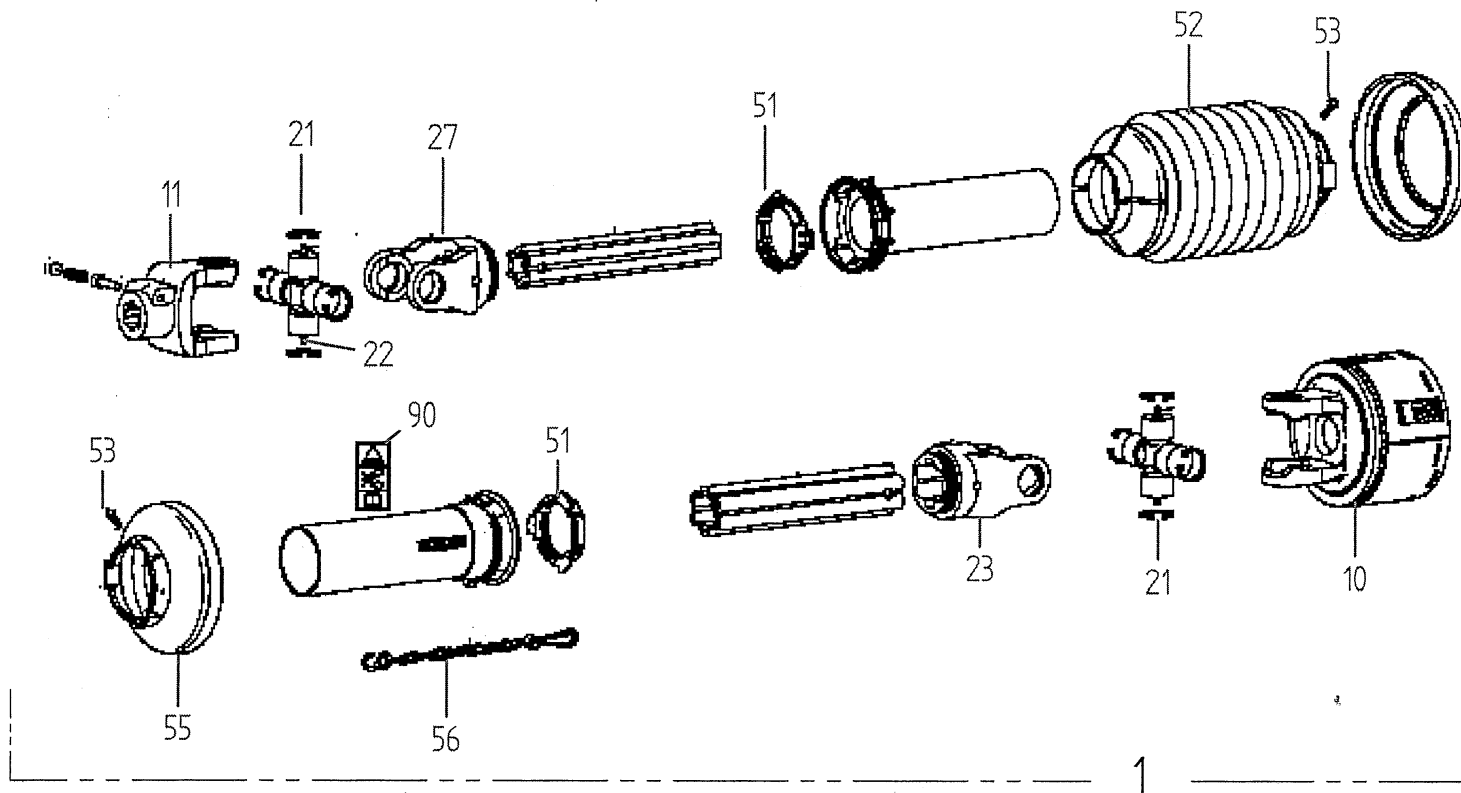
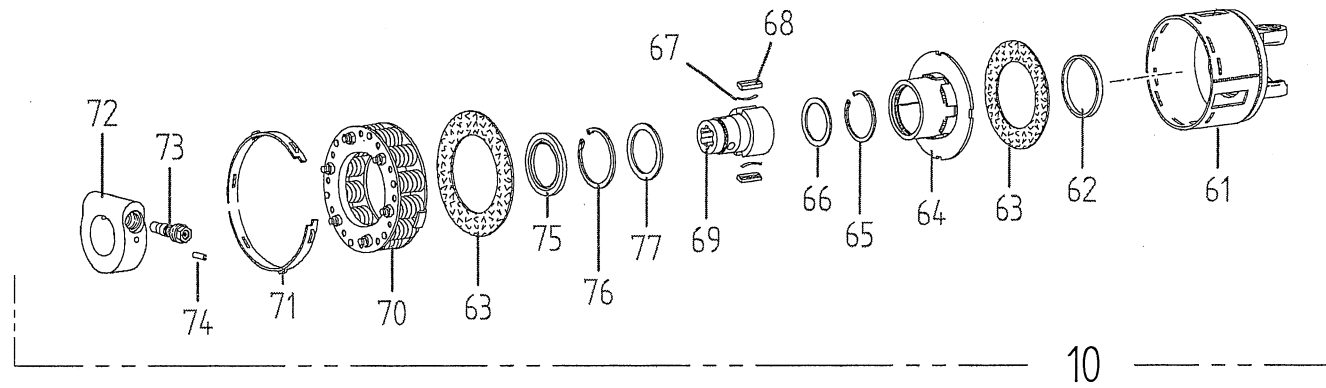
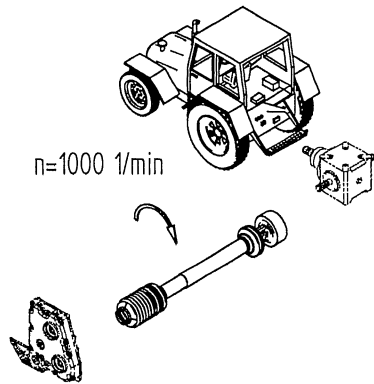
Pos	Nr.	SM99 TL	SM99 TL-KC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
1	135018	o	o		Gelenkw. W 2500-SD25-1310..... PTO-shaft..... Transmission		
2	102148	o	o		Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutz-.....	Inner PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission intérieur avec
3	102149	o	o		Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutz-.....	Outer PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission extérieur avec
4	102561	o	o		Äußere Schutzhälfte SDH25-A1500-852608-K.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
5	102562	o	o		Innere Schutzhälfte SDH25-J1500-852608K.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
11	102450	o	o		Aufsteckgabel ASG2500-1 3/8"(6).....	Quick-disconnect yoke cpl.....	Machoire à verrouillage rapide cpl.
12	102550	o	o		ASE-Verschluß komplett Größe C.....	ASE-lock complete size B.....	Verrouillage ASE complet type B
13	102152	o	o		Aufsteckgabel 2500-1 3/4" (6) mit Schiebestift.....	Quick disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
14	102153	o	o		Schiebestift, kompl.....	Quick-disconnect pin cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide cpl.
21	102154	o	o		Kreuzgarnitur, kompl. W2500.....	Cross and bearing kit cpl.....	Bloc croisillon cpl.
22	102095	o	o		Kegelschmiernippel DIN 71412BM 8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisser
23	102155	o	o		Rillengabel RG 2500 S4.....	Inboard yoke.....	Machoire à gorge
24	128286	o	o		Spannstift ISO 8752- 10X90-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
25	102551	o	o		Profilwelle S4-1400.....	Profile shaft.....	Arbre profilé
26	102552	o	o		Profilrohr S5-1400.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	102158	o	o		Rillengabel RG 2500-S5.....	Inboard yoke.....	Machoire à gorge
51	102161	o	o		Gleitring SC25 / SD25.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
52	102515	o	o		Schutztrichter n=RP8.....	Guard cone; n=number of ribs.....	Cone protecteur; n=nombre d'ondes
53	102075	o	o		Schraube 3,5 x 9,5.....	Screw.....	Vis
54	102160	o	o		Stützring.....	Reinforced collar.....	Bague de renfort
55	102101	o	o		Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette
90	102496	o	o		Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Quest) et
					Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	étiquette d'avertissement
						decal.....	d'avertissemnet

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 14



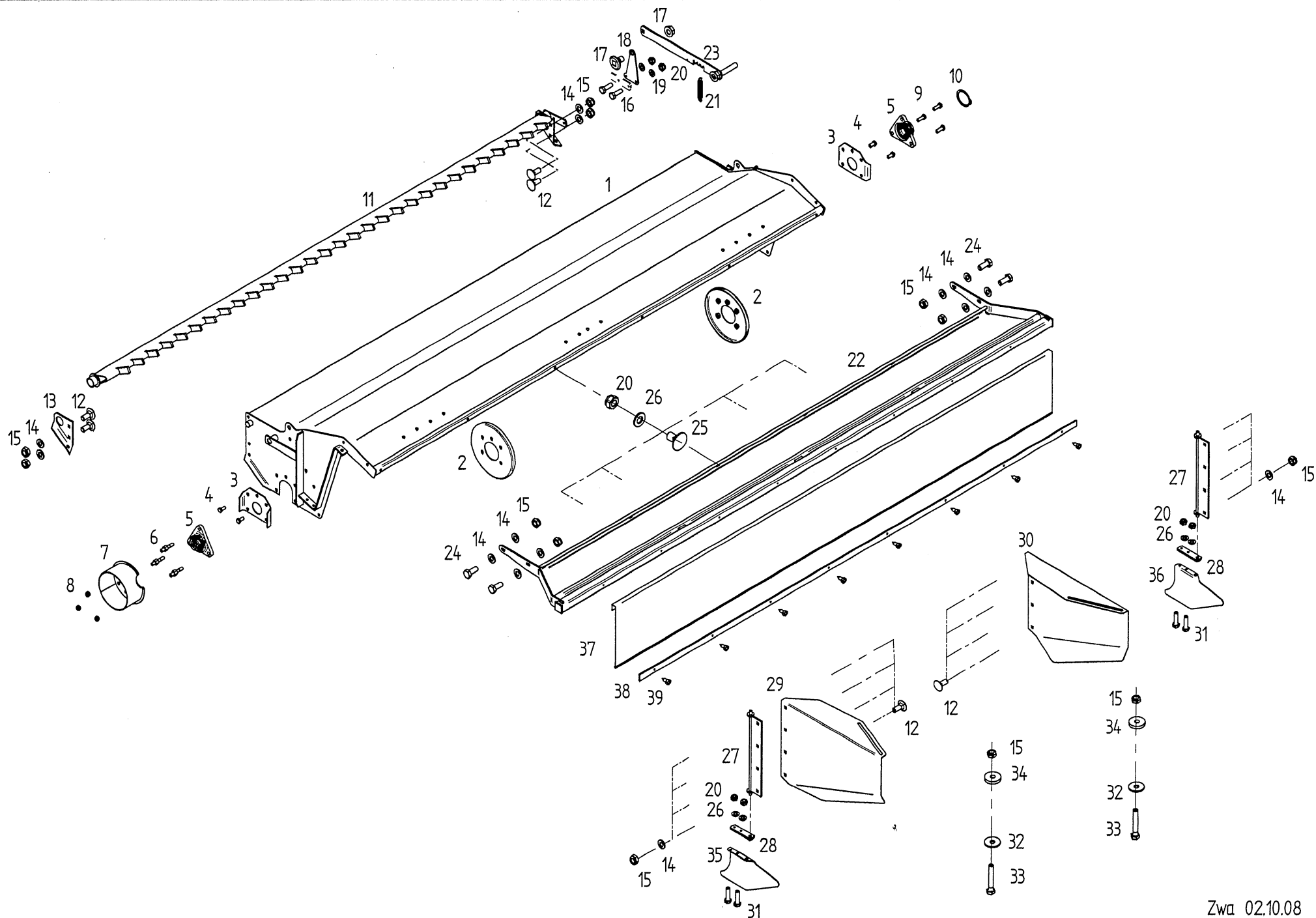
Pos	Nr.	SM99 TL	SM99 TL-KC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
1	137098	O	O		Gelenkw. W 2400-SC25U-580-FK96L..... PTO-shaft..... Transmission		
10	102772	o	o		Reib-Freilaufkupplung, Linksdrehsinn.....	Friction and overrunning clutch,.....	Limiteur à friction et roue libre
11	102774	o	o		FK96L-2400-1 3/8" (6) ZV M=1050Nm.....	left hand rotation.....	rotation à gauche
21	151219	o	o		Aufsteckg. mit Schiebepfist AG2400-1 3/8" (6)...	Quick-disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
22	102112	o	o		Kreuzgarnitur komplett	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet
23	102167	o	o		Kegel-Schmiernippel AM6.....	Lubrication fitting.....	Graisser
27	102326	o	o		Rillengabel RG 2400-S4.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	102161	o	o		Rillengabel RG 2400-S5.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
52	102240	o	o		Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
53	102075	o	o		Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cone protecteur
55	102171	o	o		Schraube 3,5 x 9,5.....	Screw.....	Vis
56	102101	o	o		Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cone protecteur
61	102541	o	o		Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette
62	102542	o	o		Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
63	102543	o	o		Lauftring.....	Ring.....	Bague de roulement
64	102544	o	o		Reibscheibe.....	Friction disk.....	Disque de friction
65	107385	o	o		Mitnehmer.....	Clutch housing.....	Toc
66	124151	o	o		Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
67	102549	o	o		Stütz-Scheibe S 56x72x3 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
68	102548	o	o		Blattfeder.....	Leaf spring.....	Ressort-lame
69	102767	o	o		Sperrkeil.....	Key.....	Rochet
70	102583	o	o		Nabe.....	Hub.....	Moyeu
71	102584	o	o		Federpaket.....	Spring pack.....	Bloc ressorts
72	102768	o	o		Einstellring.....	Setting ring	Bague de réglage
73	102769	o	o		Ring.....	Ring.....	Anneau
74	102770	o	o		Klemmschraube.....	Screw.....	Vis
75	102582	o	o		Spannstift.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
76	107385	o	o		Dichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité
77	124151	o	o		Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
90	102496	o	o		Stütz-Scheibe 56x72x3 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
					Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Quest) et
					Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	Bague de réglage

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 15



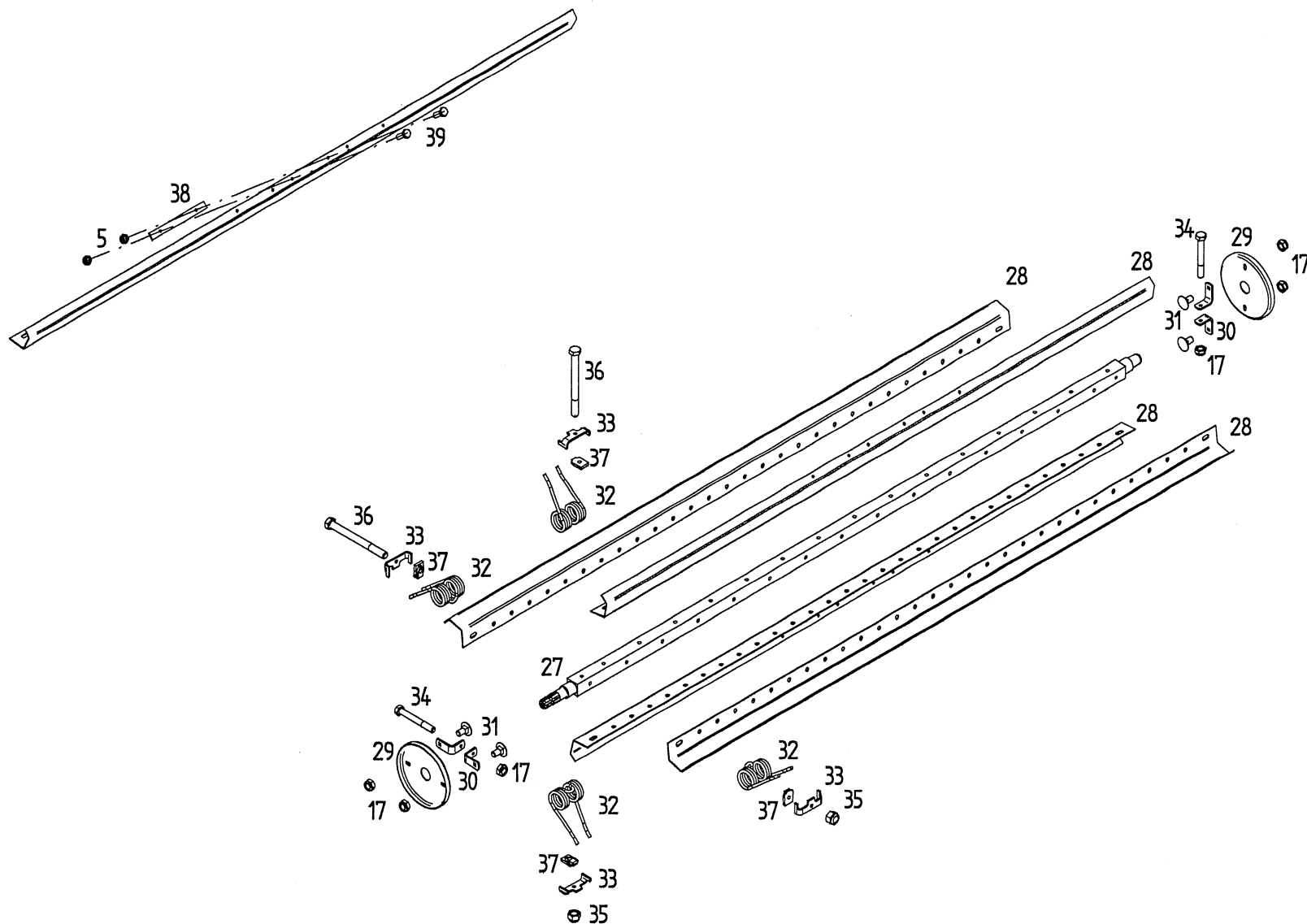
Pos	Nr.	SM99 TL	SM99 TL-KC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
1	137099	O	O		Gelenkw. W 2400-SC25U-580-FK96R..... PTO-shaft..... Transmission		
10	102773	o	o		Reib-Freilaufkupplung, rechtsdreh sinn.....	Friction and overrunning clutch,.....	Limiteur à friction et roue libre
11	102774	o	o		FK96R-2400-1 3/8" (6) ZV M=1050Nm.....	right hand rotation.....	rotation à droit
21	151219	o	o		Aufsteckg. mit Schieb bestift AG2400-1 3/8" (6)...	Quick-disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
22	102112	o	o		Kreuzgarnitur komplett	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet
23	102167	o	o		Kegel-Schmiernippel AM6.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
27	102326	o	o		Rillengabel RG 2400-S4.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	102161	o	o		Rillengabel RG 2400-S5.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
52	102240	o	o		Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
53	102075	o	o		Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cone protecteur
55	102171	o	o		Schraube 3,5 x 9,5.....	Screw.....	Vis
56	102101	o	o		Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cone protecteur
61	102541	o	o		Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette
62	102542	o	o		Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
63	102543	o	o		Lauf ring.....	Ring.....	Bague de roulement
64	102556	o	o		Reibscheibe.....	Friction disk.....	Disque de friction
65	107385	o	o		Mitnehmer.....	Clutch housing.....	Toc
66	124151	o	o		Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
67	102549	o	o		Stütz-Scheibe S 56x72x3 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
68	102548	o	o		Blattfeder.....	Leaf spring.....	Ressort-lame
69	102767	o	o		Sperrkeil.....	Key.....	Rochet
70	102583	o	o		Nabe.....	Hub.....	Moyeu
71	102584	o	o		Federpaket.....	Spring pack.....	Bloc ressorts
72	102768	o	o		Einstellring.....	Setting ring	Bague de réglage
73	102769	o	o		Ring.....	Ring.....	Anneau
74	102770	o	o		Klemmschraube.....	Screw.....	Vis
75	102582	o	o		Spannstift.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
76	107385	o	o		Dichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité
77	124151	o	o		Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
90	102496	o	o		Stütz-Scheibe 56x72x3 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
					Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Quest) et
					Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	étiquette d'avertissement

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 16



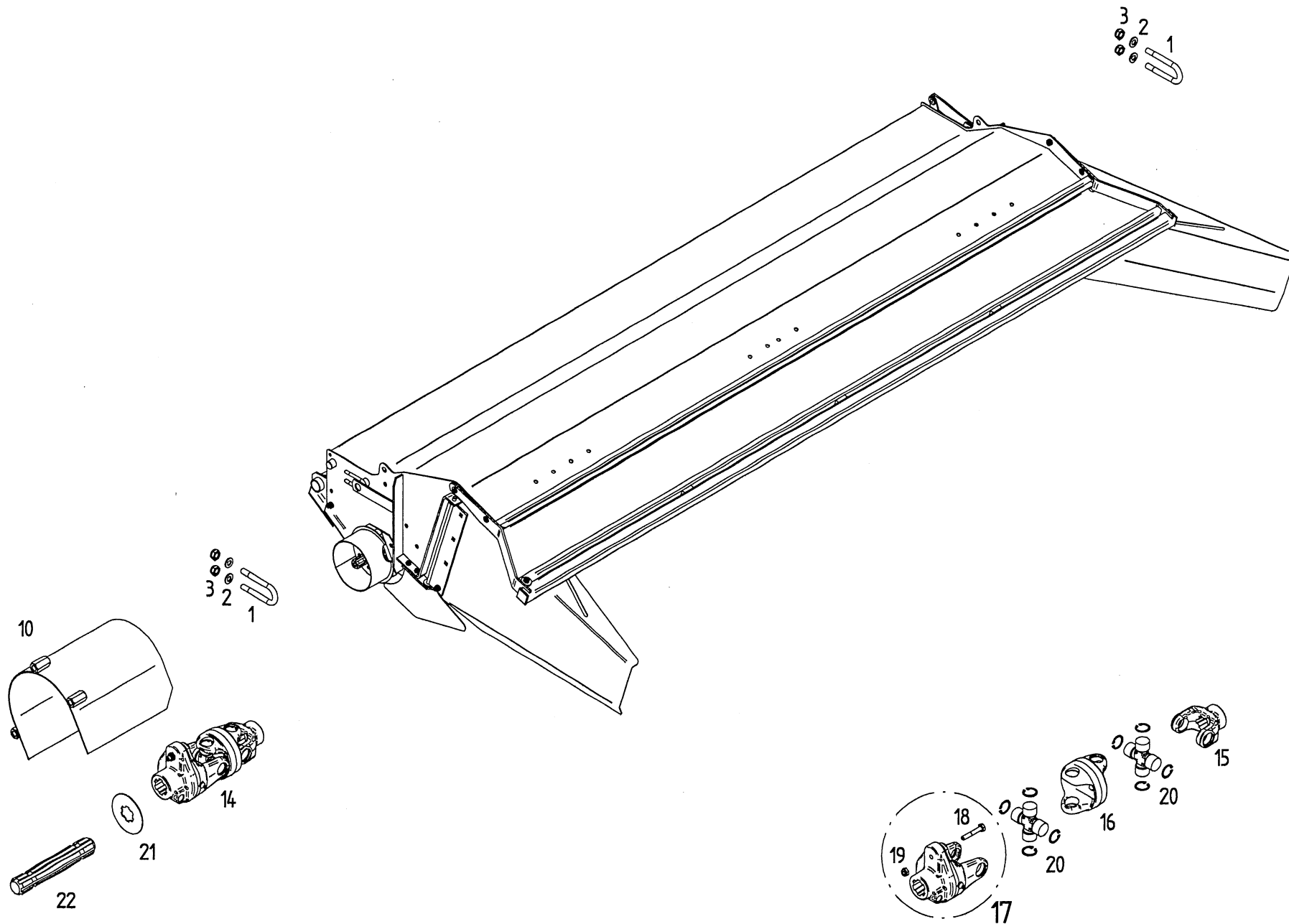
Pos	Nr.	SM99 TL	SM99 TL-KC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
					Conditioner.....	Conditioner.....	Conditionneur
1	136270		o		Haube.....	Cover.....	Couvercle
2	140057		o		Schutzscheibe.....	Protective plate.....	Plaque de protection
3	130429		o		Lagerblech.....	Bearing plate.....	Plaque de palier
4	126662		o		6kt-Schr.M12x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	122557		o		Lager-Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
6	122445		o		Gewindestehbolzen.....	Threaded bolt.....	Oulon fileté
7	133785		o		Wickelschutz.....	Protection device against winding up..	Protection d'enroulement
8	108589		o		6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	126301		o		6kt-Schr.M12x35-10.9-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	107367		o		Sicherungsring 35x1.5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
11	136271		o		Kamm.....	Ridge.....	Peigne
12	126804		o		Flr.-Schr.M10x25- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
13	130489		o		Halteblech links.....	Support plate.....	Tôle de support
14	115973		o		Scheibe DIN 125- 10.5-A0C.....	Washer.....	Rondelle
15	108441		o		6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
16	116614		o		6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	426887		x		Mähklingschr. m. Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau
18	133058		o		Hebel.....	Handle	Levier
19	105421		o		Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
20	108531		o		6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
21	110860		o		Zugfeder 2.8x17.2x117.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
22	137025		o		Abdeckblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
23	133060		o		Verstellhebel.....	Adjusting bar.....	Barre de réglage
24	116622		o		6kt-Schr.M10x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	116196		o		Flr.-Schr.M 8x16- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
26	115972		o		Scheibe DIN 125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
27	135619		o		Scharnierstück.....	Hinge piece.....	Pièce de charnière
28	130962		o		Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
29	135622		o		Schwadblech links.....	Swathboard left.....	Planche à andain gauche
30	135623		o		Schwadblech rechts.....	Swathboard right.....	Planche à andain droite
31	105483		o		6kt-Schr.M 8x30- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
32	116007		o		Scheibe DIN EN ISO 7094-10-100 HV.....	Washer.....	Rondelle
33	116522		o		6kt-Schr.M 10x65- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	151179		o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
35	135749		o		Abdeckblech links.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
36	135750		o		Abdeckblech rechts.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
37	140401		o		Schutztuch, vorne.....	Textile guard, front.....	Toile de protection, avant
38	137144		o		Leiste.....	Strip.....	Barre
39	124513		o		Bl.-Schraube DIN 7976-ST6,3x16-C-A0C	Screw.....	Vis à tôle

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 17

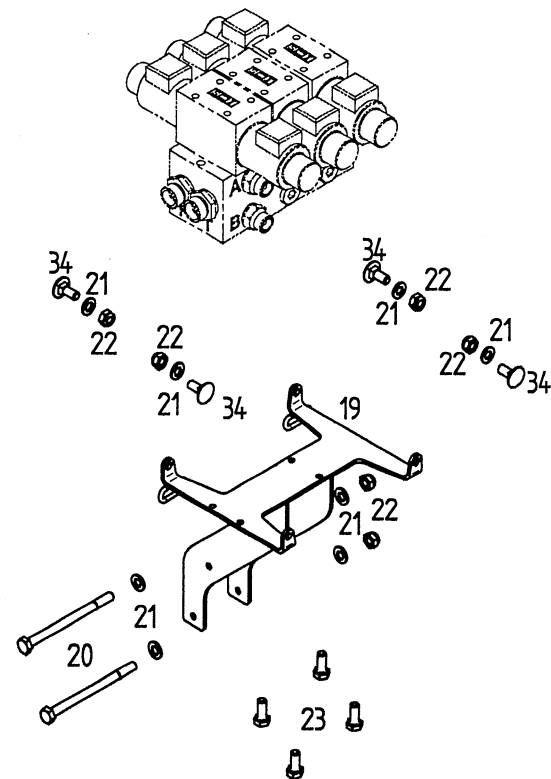
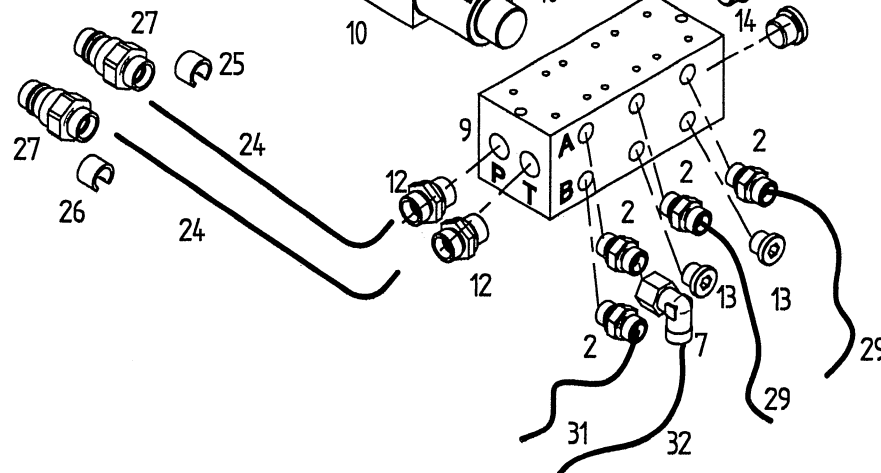
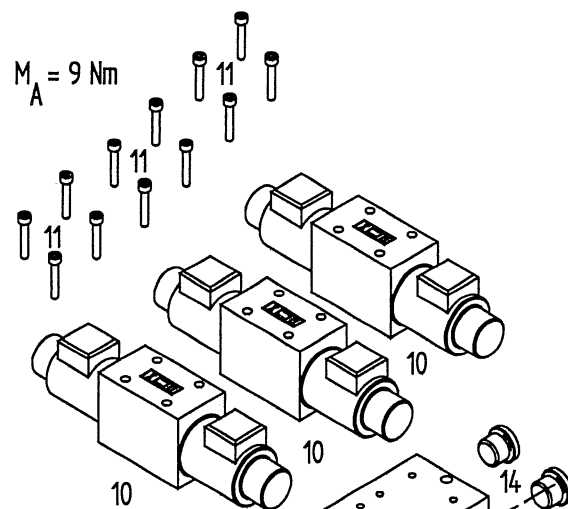
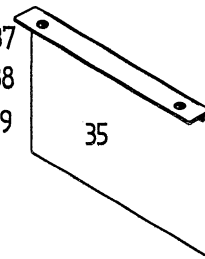
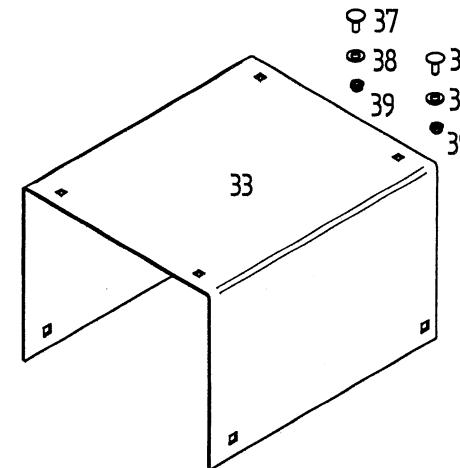
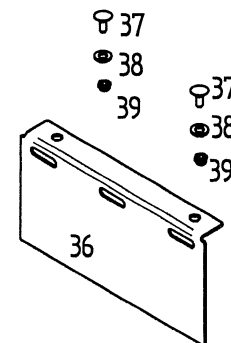
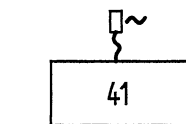
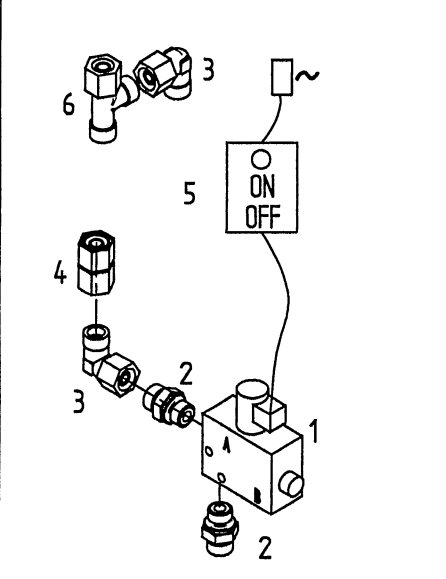


Pos	Nr.	SM99 TL	SM99 TL-KC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Conditioner.....	Conditioner.....	Conditionneur
5	108531		o		6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	108441		o		6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
27	136264		o		Rotorwelle.....	Rotor shaft	Arbre rotatif
28	136265		o		Profilblech.....	Profile plate.....	Profil
29	130410		o		Innere Schutzsteller.....	Inner protective plate.....	Plaque de protection intérieur
30	130486		o		Befestigungswinkel.....	Fastening angle.....	Angle de fixation
31	107679		o		Flr.-Schr.M10x20- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
32	133873		x		Aufbereiterzinken.....	Flexible tine.....	Point flexible
33	131221		o		Federzinkensicherung.....	Protection device for flexible tines.....	Dispositif d'arrêt de dents flexible
34	107596		o		6kt-Schr.M10x80- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
35	127564		o		6kt-Mutter M12-10 -A0C DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	127922		o		6kt-Schr.M12x130-10.9-MV8 DIN931 Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
37	131150		o		Unterlage.....	Support.....	Support
38	131242		o		Auswuchtgewicht 252gr.....	Balancing weight.....	Poids d'équilibrage
38	133706		o		Auswuchtgewicht 151gr.....	Balancing weight.....	Poids d'équilibrage
39	116614		o		6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 18



Pos	Nr.	SM99 TL	SM99 TL-KC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Gelenkwelle und Schutz KC..... PTO-Shaft and Guard KC.... Transmission et protection KC		
1	131662		o		Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
2	115973		o		Scheibe DIN 125- 10.5-A0C	Washer.....	Rondelle
3	108441		o		6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
10	134386		o		Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection
14	132327		o		Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
15	132549		o		Nabengabel.....	Hub fork.....	Fourche de moyeu
16	132551		o		Doppelgabel.....	Double fork.....	Fourche double
17	132552		o		Scherbolzenkupplung.....	Clutch.....	Accouplement à goujon de cisaillement
18	116515		o		6kt-Schr.M 8x50- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	108531		o		6kt-Mutter M 8-8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	132599		o		Kreuzgarnitur.....	Double junction set.....	Jeu de raccordement double en croix
21	135189		o		Profilscheibe.....	Washer.....	Rondelle
22	131766		o		Profilwelle 1 3/8"(6T)-206	Profile shaft.....	Arbre profilé



Pos	Nr.	SM99 TL	SM99 TL-KC		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Elektrohydraulische Steuerung..... Electro-Hydraulic Controller Commande électrohydraulique		
1	135977	s	s		Wegeventil.....	Directional valve.....	Soupape
2	128170	s	s		Gerade Einschraubverschraubung.....	Straight screw fitting.....	Droit raccord à vis
3	127902	s	s		Winkelverschraubung m.Dichtkegel.....	Adjustable elbow union.....	Raccord à vis coudé réglable
4	128120	s	s		Ger.Zwischenstutzen m.Dichtkegel.....	Screw fitting	Raccord à vis
5	135986	s	s		Bedienungshebel.....	Operating lever	Levier de commande
6	127980	s	s		L-Verschraubung mit Dichtkegel	Screw fitting	Raccord à vis
9	128688	s	s		Grundplatte.....	Support plate.....	Plaque d'assise
10	135979	s	s		Wegeventil.....	Directional valve.....	Soupape
11	128672	s	s		Zyl-Schr.M5x50-10.9-ISO 4762 A0C.....	Cheese head.....	Vis à tête conique
12	128640	s	s		Gerade Einschraubverschraubung.....	Straight screw fitting.....	Droit raccord à vis
13	128669	s	s		Verschlussstopfen.....	Plug	Bouchon de fermeture
14	128670	s	s		Verschlussstopfen.....	Plug	Bouchon de fermeture
19	136539	s	s		Konsole.....	Bracket.....	Console
20	128019	s	s		6kt-Schr.M 8x110- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
21	115972	s	s		Scheibe DIN 125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
22	108531	s	s		6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
23	107727	s	s		6kt-Schr.M 8x20- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	135910	x	x		HD-Schlauch DIN20066-2SN12NN 1600P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
25	164631	s	s		Kennzeichnungsclip rot.....	Red marking clip.....	Clip à repère rouge
26	135873	s	s		Kennzeichnungsclip grün.....	Green marking clip.....	Clip à repère vert
27	128485	s	s		SVK-Stecker ISO7241-12.5/15L/A3C.....	SVK Plug.....	Fiche de SVK
29	135930	x	x		HD-Schlauch DIN20066-2SC10 800P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
31	152130	x	x		HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP 1000P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
32	132494	x	x		HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP 600P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
33	135918	s	s		Abdeckung	Cover plate.....	Rondelle
34	107666	s	s		Flr-Schr.M 8x20- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
35	135983	s	s		Seitenplatte, rechts.....	Side plate, right.....	Plaque latérale, droit
36	135988	s	s		Seitenplatte, links.....	Side plate, left.....	Plaque latérale, gauche
37	116217	s	s		Flr-Schr.M 6x16- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
38	124512	s	s		Scheibe DIN9021- 6.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
39	106903	s	s		6kt-Mutter M 6- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
41	135973	s	s		Elektrische Bedienbox.....	Electronic Box	Boîte électronique

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS				LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel		
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table		
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau		
102075	13, 53	102769	14, 73	108441	12, 21	116217	19, 37	122886	7, 13		
102075	14, 53	102769	15, 73	108441	16, 15	116224	7, 35	122886	11, 23		
102075	15, 53	102770	14, 74	108441	17, 17	116224	9, 35	123171	10, 34		
102095	13, 22	102770	15, 74	108441	18, 03	116459	2, 25	123175	1, 21		
102101	13, 55	102772	14, 10	108455	4, 26	116515	18, 18	123252	2, 29		
102101	14, 56	102773	15, 10	108531	1, 13	116522	12, 18	123405	8, 54		
102101	15, 56	102774	14, 11	108531	3, 08	116522	16, 33	123456	7, 02		
102112	14, 22	102774	15, 11	108531	4, 38	116531	9, 42	124053	1, 08		
102112	15, 22	105186	3, 04	108531	7, 54	116536	11, 24	124134	9, 46		
102148	13, 02	105186	4, 11	108531	8, 29	116587	10, 17	124151	14, 66		
102149	13, 03	105186	7, 15	108531	9, 04	116608	3, 17	124151	14, 77		
102152	13, 13	105186	8, 03	108531	10, 06	116614	1, 11	124151	15, 66		
102153	13, 14	105186	9, 44	108531	12, 07	116614	3, 06	124151	15, 77		
102154	13, 21	105186	10, 21	108531	16, 20	116614	7, 25	124279	9, 10		
102155	13, 23	105421	1, 33	108531	17, 05	116614	8, 27	124279	12, 04		
102158	13, 27	105421	7, 26	108531	18, 19	116614	9, 02	124293	9, 31		
102160	13, 54	105421	8, 32	108531	19, 22	116614	16, 16	124453	9, 32		
102161	13, 51	105421	9, 09	108544	1, 04	116614	17, 39	124512	4, 46		
102161	14, 51	105421	10, 05	108589	2, 40	116621	1, 31	124512	10, 10		
102161	15, 51	105421	12, 06	108589	3, 03	116621	9, 34	124512	19, 38		
102167	14, 23	105421	16, 19	108589	4, 10	116622	16, 24	124513	7, 45		
102167	15, 23	105464	3, 14	108589	8, 04	116623	6, 17	124513	16, 39		
102171	14, 55	105464	4, 41	108589	9, 45	116630	8, 40	124517	2, 07		
102171	15, 55	105483	3, 09	108589	10, 22	116685	2, 27	124797	2, 12		
102240	14, 52	105483	16, 31	108589	11, 19	116688	10, 18	126287	7, 33		
102240	15, 52	106903	1, 18	108589	16, 08	116699	4, 19	126287	12, 03		
102326	14, 27	106903	2, 19	109180	1, 15	116749	2, 10	126293	7, 43		
102326	15, 27	106903	3, 19	109471	1, 27	117363	10, 27	126293	10, 23		
102450	13, 11	106903	9, 38	110860	16, 21	118546	4, 15	126301	16, 09		
102496	13, 90	106903	19, 39	111895	1, 09	118603	3, 11	126319	6, 13		
102496	14, 90	107096	9, 43	111895	2, 44	118603	4, 24	126387	2, 35		
102496	15, 90	107367	16, 10	111895	3, 10	121108	6, 13	126561	9, 28		
102515	13, 52	107381	10, 30	115916	1, 06	121280	8, 39	126656	8, 05		
102541	14, 61	107385	14, 65	115970	1, 17	122293	2, 43	126662	16, 04		
102541	15, 61	107385	14, 76	115970	1, 41	122445	16, 06	126747	11, 12		
102542	14, 62	107385	15, 65	115970	2, 23	122466	1, 03	126752	9, 51		
102542	15, 62	107385	15, 76	115970	3, 18	122466	4, 23	126771	3, 05		
102543	14, 63	107386	6, 04	115970	9, 37	122557	16, 05	126804	16, 12		
102543	15, 63	107453	4, 40	115972	1, 12	122883	11, 02	126862	5, 02		
102544	14, 64	107453	8, 09	115972	3, 07	122886	2, 37	126880	2, 13		
102548	14, 68	107454	4, 08	115972	4, 37	122886	7, 13	127167	7, 21		
102548	15, 68	107465	1, 26	115972	8, 28	122886	11, 23	127167	8, 52		
102549	14, 67	107465	2, 31	115972	9, 03	123171	10, 34	127178	4, 39		
102549	15, 67	107475	4, 09	115972	16, 26	123175	1, 21	127202	11, 04		
102550	13, 12	107596	17, 34	115972	19, 21	123252	2, 29	127213	3, 20		
102551	13, 25	107631	4, 16	115973	1, 19	123405	8, 54	127222	10, 04		
102552	13, 26	107656	1, 40	115973	2, 26	123456	7, 02	127262	4, 12		
102556	15, 64	107666	9, 48	115973	9, 40	124053	1, 08	127263	11, 14		
102561	13, 04	107666	12, 13	115973	10, 12	124134	9, 46	127268	6, 05		
102562	13, 05	107666	19, 34	115973	12, 20	124151	14, 66	127289	1, 16		
102582	14, 75	107679	17, 31	115973	16, 14	124151	14, 77	127289	4, 45		
102582	15, 75	107727	1, 38	115973	18, 02	124151	15, 66	127366	7, 19		
102583	14, 70	107727	19, 23	115979	1, 28	124151	15, 77	127366	11, 21		
102583	15, 70	107735	9, 33	115979	4, 18	124279	9, 10	127369	11, 03		
102584	14, 71	108292	4, 03	116007	1, 30	124279	12, 04	127372	11, 08		
102584	15, 71	108385	11, 13	116007	10, 24	124293	9, 31	127373	10, 33		
102767	14, 69	108428	2, 45	116007	16, 32	124453	9, 32	127407	10, 20		
102767	15, 69	108441	1, 20	116016	10, 28	124512	4, 46	127564	7, 16		
102768	14, 72	108441	9, 41	116017	10, 29	124512	10, 10	127564	8, 07		
102768	15, 72	108441	10, 13	116196	16, 25	124512	19, 38	127564	11, 25		

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS		LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
127564	17, 35	128635	7, 09	132932	7, 47	134878	9, 30	136043	4, 70
127570	1, 25	128636	7, 10	132936	8, 26	134894	9, 73	136045	5, 34
127570	2, 30	128640	19, 12	133047	8, 71	134901	4, 17	136047	5, 37
127581	1, 37	128659	2, 08	133058	16, 18	134905	4, 22	136048	5, 14
127581	2, 24	128661	5, 18	133060	16, 23	134981	1, 07	136104	7, 51
127582	4, 44	128662	5, 23	133169	7, 17	135018	13, 01	136154	2, 01
127583	4, 43	128663	5, 27	133187	12, 08	135022	3, 02	136155	2, 02
127592	7, 27	128665	5, 26	133264	11, 05	135126	8, 72	136182	1, 01
127633	7, 12	128666	5, 24	133265	11, 06	135127	8, 30	136187	1, 02
127656	7, 14	128669	19, 13	133266	11, 07	135130	1, 29	136190	2, 04
127656	8, 02	128670	19, 14	133365	9, 13	135138	9, 18	136191	2, 03
127759	7, 11	128672	19, 11	133372	9, 22	135142	9, 17	136192	2, 39
127771	6, 13	128681	4, 42	133381	7, 22	135165	9, 15	136193	2, 16
127859	4, 21	128688	19, 09	133411	8, 06	135166	9, 16	136194	2, 15
127884	4, 07	128695	5, 39	133553	7, 37	135169	9, 19	136201	3, 01
127884	8, 08	128707	5, 38	133578	9, 21	135170	9, 20	136208	3, 12
127902	5, 11	128744	2, 05	133590	9, 26	135190	5, 08	136220	3, 15
127902	19, 03	128779	2, 06	133591	9, 25	135236	6, 06	136264	17, 27
127919	11, 16	130033	4, 30	133600	9, 23	135237	6, 15	136265	17, 28
127922	17, 36	130223	8, 33	133605	9, 74	135238	6, 08	136270	16, 01
127980	5, 32	130405	4, 36	133697	12, 16	135239	6, 14	136271	16, 11
127980	19, 06	130405	7, 52	133706	17, 38	135240	6, 07	136282	9, 01
128019	19, 20	130410	17, 29	133746	7, 06	135280	9, 50	136283	5, 04
128034	8, 46	130428	7, 42	133785	16, 07	135299	9, 14	136287	2, 42
128070	5, 09	130429	16, 03	133873	17, 32	135300	9, 49	136288	2, 17
128083	1, 34	130486	17, 30	133929	12, 10	135383	2, 09	136292	2, 11
128107	6, 09	130489	16, 13	133932	7, 28	135383	4, 02	136293	5, 31
128110	6, 12	130681	12, 05	133933	7, 53	135423	4, 31	136539	19, 19
128111	6, 11	130924	7, 08	134079	5, 15	135510	12, 11	136606	10, 19
128112	6, 10	130962	16, 28	134189	5, 41	135511	12, 12	136626	8, 70
128120	19, 04	130993	7, 50	134190	5, 40	135573	7, 29	136627	8, 01
128124	7, 20	130994	7, 44	134308	7, 39	135619	16, 27	136628	9, 70
128124	11, 22	131030	7, 46	134309	7, 40	135622	16, 29	136630	9, 05
128127	11, 17	131150	17, 37	134323	4, 27	135623	16, 30	136631	9, 07
128169	10, 09	131164	10, 08	134338	1, 24	135659	7, 23	136633	9, 06
128170	5, 17	131221	17, 33	134354	12, 15	135749	16, 35	136634	8, 53
128170	19, 02	131242	17, 38	134386	18, 10	135750	16, 36	136825	11, 01
128190	4, 25	131327	8, 55	134388	7, 34	135756	7, 72	136906	8, 95
128221	1, 14	131506	2, 18	134389	7, 71	135787	7, 24	136907	8, 96
128222	11, 10	131662	10, 11	134405	7, 31	135837	9, 72	136945	11, 70
128250	9, 08	131662	18, 01	134447	4, 20	135849	9, 71	136960	2, 32
128265	9, 39	131766	18, 22	134531	4, 34	135873	5, 30	137025	16, 22
128270	9, 36	131769	11, 15	134532	4, 33	135873	19, 26	137026	10, 07
128276	9, 47	131776	11, 11	134581	2, 33	135874	5, 28	137031	10, 01
128278	9, 11	131808	7, 36	134634	1, 10	135910	19, 24	137034	10, 02
128286	13, 24	132033	1, 05	134638	4, 06	135912	5, 36	137035	10, 03
128321	5, 20	132060	10, 14	134643	2, 36	135918	19, 33	137098	14, 01
128324	5, 10	132281	6, 18	134644	2, 34	135930	19, 29	137099	15, 01
128330	7, 49	132327	18, 14	134645	1, 23	135950	4, 14	137125	1, 32
128366	2, 38	132345	8, 31	134645	2, 28	135952	11, 09	137144	16, 38
128367	6, 16	132411	7, 18	134646	8, 34	135967	7, 03	137273	1, 39
128402	11, 18	132411	11, 20	134646	9, 24	135968	7, 07	140026	10, 26
128430	4, 13	132434	7, 32	134647	8, 45	135973	19, 41	140052	10, 31
128440	6, 02	132435	12, 02	134651	4, 29	135977	19, 01	140057	16, 02
128478	2, 14	132494	5, 22	134652	4, 28	135979	19, 10	140071	10, 32
128485	19, 27	132494	19, 32	134681	9, 27	135983	19, 35	140262	9, 12
128496	2, 21	132549	18, 15	134722	4, 35	135986	19, 05	140262	12, 17
128624	6, 03	132551	18, 16	134729	6, 01	135988	19, 36	140401	16, 37
128625	6, 03	132552	18, 17	134820	9, 29	136032	5, 12	140952	10, 25
128626	6, 03	132599	18, 20	134867	5, 01	136040	4, 01	150623	12, 14

NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS LIST NUMERIQUE

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
151179	12,19								
151179	16,34								
151219	14,21								
151219	15,21								
151817	1,36								
151817	2,22								
151822	3,13								
152130	19,31								
152499	3,23								
162090	3,22								
162091	3,21								
162203	5,16								
162843	3,16								
163075	2,20								
163309	2,41								
164121	3,24								
164122	3,25								
164532	5,03								
164532	5,35								
164631	5,29								
164631	19,25								
164694	5,21								
165700	5,06								
426306	12,01								
426844	7,04								
426845	7,05								
426883	12,09								
426887	7,41								
426887	16,17								
427475	7,01								
427547	7,70								



Notizen/ Notes / Notes





Notizen/ Notes / Notes





Futterernte-Programm

(D)

Turbomäher
Turbo-Scheibenmäher
Turboheuer
Turboschwader
Großpackenpressen
Rundballenpressen
Ballenwickler

Technische Änderungen
vorbehalten.

(F)

Turbofaucheuses à Tambours
Turbofaucheuses à Disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs
Presse a balles cubiques
Presse a balles rondes
Enrubanneuses

Sous reserves de modifications
techniques.

(GB)

Turbo-Drum-Mowers
Turbo-Disc-Mowers
Turbo-Tedders
Turbo-Swather
Big balers
Round balers
Wrappers

Subject to technical
modifications.

(NL)

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Schudders
Zwadharken
Grootpakpersen
Rondebalenpersen
Balenwickelaars

Technische veranderingen
voorbhouden.

(I)

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori
Presse per balle gigante
Roto pressa
Fasciatore

Si fa riserva di modifiche tecniche.

(E)

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo
Empacadoras Cuadradas
Rotoempacadoras
Encintadoras

Nos reservamos el derecho de
modificaciones técnicas.

FELLA-Werke GmbH

FELLA-Werke GmbH

Telefax 00-49-9128/73-110

Postfach 13 06

Fellastraße 1-3

Telefon 00-49-9128/73-0

D-90533 Feucht

D-90537 Feucht

Zentraler Kundendienst:

Zentrales Ersatzteillager:

Telefon 00-49-9128/73-229

Telefon 00-49-9128/73-111

E-Mail: Service@fella.eu

E-Mail: ET@fella.eu

www.fella.eu